

FERRIS WHEEL

數 碼 摩 天 輪

經歷三年疫情的考驗,衍生不同的社會需要。機構把握新常態的新機遇,結合在疫情累積的智慧,致力將服務轉型,達致四大服務重點:「與疫共舞,重建健康」、「樂聚同行,重拾快樂」、「社區守望,重燃力量」及「數碼轉型,重塑服務」。本機構堅守服務的質素和溫度,為社會帶來盼望與快樂。同時,為配合服務需要,機構內部也進行「員工發展,重視人才」及「專業管理,重固基建」兩大重點的變革。

During the three years of the pandemic outbreak, we have overcome several challenges, which have evolved into different social needs. Seizing the new opportunities brought about by the new normal with the wisdom accumulated during the pandemic, The Organisation strives to transform our services to achieve the below four major goals: "Rebuild our Health and Dance with the Pandemic", "Regain Happiness when We Get Together", "Reignite our Strength by Mutual Help in the Community" and "Revamp our Service through Digital Transformation". The Organisation is committed to providing quality service and bringing warmth, hope and happiness to the society. At the same time, in order to meet service needs, two key changes have also been carried out within the Organisation, namely "Value Talents with Staff Development" as well as "Reconstruct Infrastructure with Professional Management".

設計概念 DESIGN CONCEPT

封面以數碼摩天輪為題,摩天輪象徵過去幾年有高有低,數碼則代表機構內外轉型,配合新常態需要,與社會一起轉動後平安返回原位,回復正常生活。設計以網絡世界作背景,底部的城市及互助的雙手代表社區守望,由下而上的路徑和藍色的方框是一路走來的片段,中間經過手機帶出機構正經歷數碼轉型。

The cover features the theme of a digital Ferris wheel. The movement of the Ferris wheel symbolises the ups and downs in the past few years, while "digitalisation" refers to the transformation inside and outside the Organisation to meet social needs in the new normal. We shall revolve with the society and safely return to our original position and resume normal life. The design's background is an online world, with the city and the helping hands at the bottom representing mutual help in the community. The bottom-up path and the blue boxes are the snapshots along the way, passing through the mobile phone in the middle represent that the Organisation is undergoing digital transformation.



02

主席的話 MESSAGE FROM CHAIRMAN 04

總幹事的話 MESSAGE FROM GENERAL SECRETARY 06

我們的使命 OUR MISSION

07

機構管治 CORPORATE GOVERNANCE 13

碩果豐收 A BUMPER HARVEST 17

傳媒訪問 MEDIA EXPOSURE

19

年度焦點 SIGNATURES OF THE YEAR 20

服務發展 SERVICE DEVELOPMENT 22

年報主題服務 SIGNATURE SERVICE OF THE YEAR

24

與疫共舞,重建健康 REBUILD OUR HEALTH AND DANCE WITH THE PANDEMIC 3

樂聚同行,重拾快樂 REGAIN HAPPINESS WHEN WE GET TOGETHER 38

社區守望,重燃力量
REIGNITE OUR STRENGTH BY
MUTUAL HELP IN THE COMMUNITY

44

數碼轉型,重塑服務 REVAMP OUR SERVICE THROUGH DIGITAL TRANSFORMATION 4

員工發展,重視人才 VALUE TALENTS WITH STAFF DEVELOPMENT 61

專業管理,重固基建 RECONSTRUCT INFRASTRUCTURE WITH

PROFESSIONAL MANAGEMENT

64

服務簡介 SERVICE INTRODUCTION

財務報告 FINANCIAL REPORT **78** 聯絡我們

聯絡我們 CONTACT US

81

至誠感謝 HEARTFELT GRATITUDE 84

盼望支持 SUPPORT US

主

MESSAGE FROM

CHAIRMAN主席的話

董事會主席 Chairman, Board of Directors

余恩明_{牧師} REV YU YAN MING, ALAN



無懼疫情、持續創新

FIGHTING AGAINST THE PANDEMIC WITH CONTINUAL INNOVATION

The pandemic of the century has come to an end. We experienced three long years of ups and downs, with different sceneries, visions and feelings like reaching different points on a Ferris wheel. During the pandemic, everyone faced all kinds of unprecedented challenges and difficulties, but still believed that whatever the situation, the hard times would eventually pass. After all, everyone had to hold on and try to live a normal life. Our colleagues, without being afraid of the threats from the pandemic, viewed the crises as new opportunities. Being sensitive to the needs of the public, they tried bravely, responded quickly and coped with the new normal with new perspective, which had continuously improved our ability to fight adversity, accelerated the progress of our works and brought fruitful results to our Organisation. During the pandemic, we obtained even more new resources and developed new services, creating miracles and revamping the culture in our Organisation. When reflecting on the difficulties or low points in life, changing perspectives and mentality may bring us new meanings.

堅立使命、重整策略

STRATEGIES RESTRUCTURED WITH PERSEVERED MISSION

觀乎全球和香港變幻不定的社會經濟環境,我們全體 董事時刻警醒,擁抱轉變,以高瞻遠矚的眼光,與時 並推,重新定位,以回應社會的需要。2022年5月,董 事會聯同管理層,把握轉變期內天時地利之優勢,重 新檢視機構的遠象和使命,首次舉辦機構策略計劃 日,推動員工參與和討論,最後確立機構新方向和使 命:承傳基督精神,關愛服務人群,憐憫公義同行, 互建共融社會; 又將十多項服務類別簡化成為新四個 關顧支柱:健康關顧、青年、家庭及社區關顧、人 才關顧及長者關顧。同時,重新肯定我們的特質和 信念,擁抱五個核心價值:真摯關愛、卓越專業、持 續創新、憐憫公義及堅守誠信。在重整過程當中,同 工們更加欣賞自身「創新」的強項,善用這優勢,超 越疫情的種種限制。更重要的是,董事會與眾同工, 審視形勢,共同制訂未來三年(2023-2025)機構的策略 計劃及具體行動,堅定不移地向前邁進。

Amid the ever-changing socio-economic environment around the world and in Hong Kong, all our Directors has remained vigilant to embrace changes and kept pace with the times to reposition ourselves with a far-sighted vision and respond to the needs of the society. In May 2022, the Board of Directors, together with the management, took advantage of the timing during the period of transformation and re-examined the Organisation's vision and mission. We held the first Strategic & Alignment Session for the Organisation to encourage employees' participation and discussion, and finally established new direction and mission for the Organisation: to live out Christian values, serve people with love, embrace justice and mercy, and co-build an inclusive society. We have simplified more than ten services categories into four new pillars of cares: Health Care, Youth, Family and Community Care, Talent Care as well as Elderly Care. At the same time, we have reaffirmed our characteristics and beliefs, which involve five core values: Passionate Care, High Professionalism, Continuous Innovation, Merciful Justice as well as Uncompromising Integrity. During the restructuring process, our colleagues became more appreciative of their own strength of "innovation" and made good use of this advantage to overcome the various limitations brought by the pandemic. More importantly, the Board of Directors worked together with colleagues to review the situation and formulate strategic plans and specific actions for the Organisation in the next three years



數碼轉型、科技融合

DIGITAL TRANSFORMATION AND TECHNOLOGICAL INTEGRATION

面對轉變,資訊科技和數碼發展是機構的重點策略。 疫情期間,同工們靈活應變,推動變革及數碼轉型, 以應付新常態。同工們揉合數碼科技,運用於照顧特 別需要的兒童、青少年、社區及院舍的長者身上,以 及人才培訓工作和基層醫療健康服務,讓服務對象和 弱勢社群減低數碼鴻溝,一同成長。此外,董事會一 致同意大幅增撥內部資源,致力發展行政管理數碼轉 型項目,持續創新,提昇效率及競爭力,遂於2022年 10月成立數碼發展小組,邀請董事以外之資訊科包 專業人士加入,為機構數碼發展,提供專業意見及制 訂長遠發展策略。過去一年,數碼發展項目已經完成 更換人力資源管理系統、機構網頁、會員管理及報名 系統等等。 In the face of changes, information technology and digital development are the key strategies of our Organisation. During the pandemic, our colleagues adapted flexibly and coped with the new normal with reforms and digital transformation. They applied digital technologies to care for children with special needs, teenagers as well as the elderly in the community and in residential care homes, talent training and primary healthcare service, so that service users and disadvantaged groups could grow together with the elimination of digital incapabilities. In addition, the Board of Directors unanimously agreed to significantly increase the provision of resources internally to develop administrative digital transformation projects to improve efficiency and competitiveness with continual innovation. Digital Development Panel was established in October 2022 with the participation of information technology experts other than our Directors to provide professional advice and formulate long-term development strategies for our digital development. In the past year, the team has revamped the human resources management system, our website as well as the membership management and registration systems.

雨後彩虹、不變應許

RAINBOW AFTER THE RAIN SYMBOLISES UNCHANGED PROMISES

生命無常且有限,逆境乃人生旅途不可避免的事情。然而,我們依然相信上帝會賜人平安和盼望。回顧過去,縱然我們經歷過暴風雨,感恩今天仍然安然無恙。要知道人生不一定天色常藍,但無論天氣如何,上主的應許不變,祂必與我們同在,跨過人生種種難關,雨後必見彩虹。感謝無私奉獻的董事們、不離不棄的合作伙伴、委身盡力的同工及無限支持的服務使用者和坊眾,感謝您們支持與同行,願上主與大家同在,好讓我們共建疫後的香港。

Life is impermanent and limited, while adversities are inevitable during the life journey. However, we still believe that God will grant us peace and hope. Looking back, even though we have been through storms, it is thankful that we remain safe and sound today. We must understand that the sky may not always be blue in life, but whatever the weather, God's promises remain unchanged. He will be with us to overcome all the difficulties in life and a rainbow will certainly emerge after the rain. I would like to thank our Directors for their selfless dedication, our partners for their perseverance, our colleagues for their devotion and efforts, as well as our service users and neighbours for their unlimited support. Thank you for your support and journey together. May the Lord be with you, so that we can rebuild Hong Kong together after the pandemic.

GENERAL SECRETARY

總 的

總幹事 **General Secretary**

黄民麗女士 MS WONG MAN LAI, SINDY



「達成目標、邁向新篇

GOALS ACHIEVED AND MOVE TOWARDS A NEW CHAPTER

2023年是轉變且别具意義的一年,新冠肺炎疫情終於 過去而進入復常之際,與此同時,本機構迎接新舊交 替。我們是一間充滿活力和盼望的機構,承載著無限 的可能。第一份三年策略計劃 (2020-2022), 我們無懼 疫情,原定之策略方向和行動計劃已經超額達標,回 顧過去三年的努力,重中之重是發展基層醫療健康服 務, 感恩我們達至目標,於2021年10月成功投得營運 灣仔地區康健站。本機構隨即開展第二份策略計劃 (2023-2025),邁向新旅程。未來三年,以四大支柱服 務,包括健康關顧、青年、家庭及社區關顧、人才關 顧及長者關顧作發展策略,更重要是加強基礎建設支 援,以數碼發展及人才發展為核心,以讓機構行穩致 遠,持續發展,重燃力量,守望社區。

2023 was a year of changes with special significance. The COVID-19 pandemic has finally passed and normalcy has returned. At the same time, Our Organisation also welcomes the transition from the old to the new. We are an organisation full of energy and hope embracing endless possibilities. Fighting against the pandemic, we have more than achieved our strategic directions and action plans set out in our first three-year strategic plan (2020-2022). Looking back on the efforts we paid during the past three years, primary healthcare service development was our top priority. We are thankful for having achieved this goal by successfully winning the bid to operate the Wan Chai District Health Centre Express in October 2021. We then immediately launched our second strategic plan (2023-2025) and embarked on a new journey. In the next three years, we shall develop our strategies around four service pillars, namely Health Care, Youth, Family and Community Care, Talent Care as well as Elderly Care. More importantly, we shall strengthen infrastructure support with a focus on digital development and talent development for our steady, long-term and continual development to support the community with reactivated energy.

擁抱健康、醫社結合

TO EMBRACE HEALTH CARE WITH MEDICAL-SOCIAL COLLABORATION

「健康關顧」及「醫社合作」是我們重視的方向和策 略。我們相信需要與疫共舞,重建市民健康,推動 「醫社合作」是至為重要。本機構一直以「醫社合作」 引以為傲,過去與醫院管理局港島東聯網合作無間達 四份一個世紀,更與律敦治醫院及東區醫院共同提供 離院長者服務超過13年,進一步達至「醫社結合」的 目標。我們成功延續營運離院長者綜合支援計劃(港 島東聯網),獲得各界的肯定,更可喜是投得多一隊瑪 麗醫院 (港島西聯網)新團隊,服務延伸整個港島 區,於2023年4月投入服務。同時,將更上一層樓,與 律敦治醫院急症室服務開展一系列合作,服務基層兒 童及家庭,以及少數族裔群體。

We attach great importance to the direction and strategy of "Health Care" and "medical-social collaboration". We believe that to co-exist with the pandemic and rebuild public health, the promotion of "medical-social collaboration" is very important. We have always been proud of our "medical-social collaboration" works which involve the collaboration with the Hospital Authority's Hong Kong East Cluster for as long as 25 years. We have also been cooperating with Ruttonjee Hospital and PYNEH to provide services for discharged elderly patients for more than 13 years, in order to move further towards achieving the goal of "medical-social collaboration". We have won the bid to continue operating the Integrated Discharge Support Program for Elderly Patients (Hong Kong East Cluster), which has received recognitions from different sectors. What is even more gratifying is that we have won the bid for one more new team to service Queen Mary Hospital (Hong Kong West Cluster), which in April 2023 to extend our services to cover the whole Hong Kong Island. At the same time, we will further cooperate with Ruttonjee Hospital's Accident and Emergency Service to serve grassroots children and families as well as minority ethnic groups.

▋專業協作、融合創科

PROFESSIONAL COLLABORATION WITH THE INTEGRATION OF INNOVATION AND TECHNOLOGY

誠然,「跨專業協作」及「數碼發展」是我們的服務 特色及發展方針。本機構推動跨專業協作,以強大的 醫護團隊,包括:護士、社工、物理治療師、職業治 療師、言語治療師及藥劑師提昇跨專業協作,揉合科 技運用於服務上,照顧社區上不同需要的群體。特別 以樂齡科技照顧院舍及家居體弱長者;以遊戲及科技 融合復康治療,採用AR遊戲加強治療趣味,特別痛症 患者尤為顯著。未來發展,將增聘營養師,提供社區 營養服務,令團隊更專業及全面。

Indeed, "cross-disciplinary collaboration" and "digital development" are our service features and development directions. We promote cross-disciplinary collaboration with our strong medical team, comprising nurses, social workers, physiotherapists, occupational therapists, speech therapists and pharmacists, integrating technology into our services to care for groups with different needs in the community. In particular, gerontechnology is applied to care for the frail elderly in residential care home and at home. Games and technology are integrated into rehabilitation treatments, while AR games are used to make the treatments funnier, especially for patients with pain. For our future development, additional nutritionists will be employed to provide community nutrition services to make the team even more professional and comprehensive.

■突破思維、跨代學習

GROUNDBREAKING THINKING AND CROSS-GENERATIONAL LEARNING

致力突破傳統的界限,跨部門合力推動跨代共融,重 拾快樂,以回應新時局新常態。以往部門之間鮮見合 作,我們成立同工合作平台,鼓勵跨部門協作,推動 創新跨代共融計劃。將老、中、青、幼服務融合,善 用優勢,再運用音樂藝術和遊戲等創新手法及元素, 促進跨代學習、欣賞和成長,例如是年度首創跨代音 樂會、跨代遊戲日、長青義工培訓計劃及跨代義工嘉 許禮等。同時,新成立之衛思遊戲館,引進嶄新的遊 戲概念,打破跨代隔閡,在疫情期間首辦虛擬外地旅 遊,深受小朋友及家長歡迎;另外,以創新AR遊戲 「HADO」,重拾跨代快樂及和諧。

Being committed to breaking traditional boundaries, different departments in our Organisation have worked together to promote cross-generational inclusion to let people regain happiness in response to the new situation and the new normal. In the past, there was little cooperation between departments. We have established a collaborative platform to encourage cross-department collaboration and promote innovative cross-generational integration programmes. We integrate services for the elderly, middle-aged and young people, making good use of our advantages and using innovative methods and elements such as music, art and games to promote cross-generational learning, appreciation and growth. Examples include the first Intergenerational Music Concert, Cross-generational Game Day, Elderly Volunteer Training Programme, Cross-generational Volunteer Recognition Ceremony and others. Meanwhile, we have established the InnoPlay Centre to introduce new game concepts to break cross-generational barriers. We organised the first virtual overseas trip during the pandemic, which was very popular among children and parents. In addition, we have helped people regain cross-generational happiness and harmony with innovative AR game "HADO".

【人才承傳、專業管理

TALENT INHERITANCE AND PROFESSIONAL MANAGEMENT

人才是企業成功關鍵,本機構重視人才,員工發展也 是重點深化工作,並優化專業管理,重固基礎。鑑於 業界普遍中高管理層流失,於2022年舉辦Project LEAP成功培訓接班人,承傳服務; 未來,將會推動不 同方案,以挽留新晋專業同工,加強員工歸屬感及提 昇團隊質素。另外,2022-2023年,復常後機構加強人 力資源的開支,故整筆撥款的儲備有所下降,但仍屬 健康水平,整筆撥款儲備\$8,205,000,公積金儲備 \$6.887,000, 運用這兩項儲備於員工福利,包括:感 謝津貼和健康檢查津貼。展望2023-2024,將探討其他 員工福利及人才發展方案,以及額外強積金供款之可 行性。

Talents are the key to the success of an institution. Our Organisation attaches great importance to talents and focuses on the deepening works of employee development to optimise professional management and further consolidate our foundation. In view of the widespread loss of middle and senior management in the industry, Project LEAP was held in 2022 to successfully train successors to continue our services. In the future, different programmes will be launched to retain emerging professional colleagues, strengthen employees' sense of belonging and enhance the standard of our team. As our Organisation spent more on human resources during 2022 and 2023 after returning to normalcy, the lump sum grant reserve has declined, but it remains at a healthy level. Our lump sum grant reserve amounts to \$8,205,000 and our provident fund reserve amounts to \$6,887,000. They are used for employee benefits, including appreciation and health check allowances. Looking forward to 2023-2024, other employee benefits and talent development programmes as well as the feasibility of extra MPF contributions will be explored.





05

於 關



循道衛理中心,簡稱MC,1980年成立,紮根於灣仔,轄下有40個服務單位, 主要在港島區提供全方位的社會服務,致力關愛弱勢社群。

Established in Wanchai since 1980, Methodist Centre (abbreviated as MC) currently manages 40 service units, providing a comprehensive range of social services largely on the Hong Kong Island for the underprivileged in the community.

服務對象

SERVICE TARGET

兒童、青少年、成年人、家庭、長者、少數族裔、學校及企業。 Children, Teenagers, Adults, Families, Elders, Ethnic minorities, Schools and Corporates.

MISSION

承傳基督精神,關愛服務社群,憐憫公義同行,互建共融社會。 To live out Christian values, serve people with love, embrace justice and mercy, and co-build an inclusive society.

宗旨

PURPOSE

健康關顧 **HEALTH CARE**

與不同界別協作,以跨專業團隊,推廣健康生活,拓展基層醫 療服務,照顧不同階層之身心健康。

Develop primary healthcare service, promote wellbeing and a healthy lifestyle for all sectors of the community, through collaborative and healthcare partnerships.

人才關顧 TALENT CARE

配合社會轉變,致力培訓不同階層的人士及內部員工,發揮潛 能,提升能力,積極建立可持續性人才庫,讓社會和機構持續 發展。

Build a sustainable pool of internal and external talents, through training and development, to support the future development of the Organisation and the community.

青年、家庭及社區關顧 YOUTH, FAMILY AND COMMUNITY CARE

揉合社區力量,建立支援網絡,幫助有需要家庭和群體,提高 青少年參與度和建立自身價值,推動跨代及社區共融。

Support the needy, encourage youth participation and establish their value, through integrating community resources, to build an inclusive support network for the community.

長者關顧 **ELDERLY CARE**

以多元和創新手法,提供身心社靈全人照顧及一條龍之長者和 照顧者服務。

Offer a holistic care to the elders and their carers, with a tailored and innovative approach.

核心價值 **CORE VALUES**



PASSIONATE CARE



HIGH **PROFESSIONALISM**



CONTINUOUS INNOVATION



堅守誠信 UNCOMPROMISING INTEGRITY



憐憫公義 MERCIFUL JUSTICE



李蓀先生 書記 Secretary

董事會 BOARD OF DIRECTORS 截至 As at 1.7.2023

主席 Chairman 余恩明牧師 Rev YU Yan Ming, Alan 副主席 Vice Chairman 呂謝瑞衡女士 Mrs LUI TSE Sui Hang, Theresa Treasurer 何健偉先生 Mr HO Kin Wai, Patrick 陳慈恩女士 董事 Members Ms CHAN Che Yan, Lily 周世雄先生 Mr CHAU Sai Hung 卓廸舜牧師 **Rev CHEUK Dickson** 范爾敦牧師 Rev Eden FLETCHER 何漢賢先生 Mr HO Hon Yin, Daniel 李立業醫生 Dr LEE Lap Yip, Larry 李婉心女士 Ms LEE Yuen Sum, Joyce

> 麥志立會吏 Rev MAK Chi Lap, Paul 吳達安先生 Mr NG Tat On, Anthony 魏佩玲女士 Ms NGAI Pui Ling 潘玉娟牧師 Rev POON Yuk Kuen 鄧清麟先生 Mr TANG Ching Lung, Paul 王澤堂牧師 Rev WONG Chak Tong

Ms CHAN Swee Mei (由From 1.7.2023) 李頌恩女士 Ms LI Chung Yan, Evelyn (由From 1.7.2023) 劉天驥醫生 Dr LAU Tin Key, Peter (由From 1.7.2023) 潘鴻德先生 Mr POON Hung Tak, Vincent (由From 1.7.2023) 胡俊傑先生 Mr WU Chun Kit (由From 1.7.2023)

余勝意牧師 Rev YU Shing-Yee (由From 1.7.2023) Ms Caroline LEUNG (任滿 Ended on 30.6.2023)

Mr LI Suen, David (任滿 Ended on 30.6.2023) 呂啟雲先生 Mr Vicente S KU (任滿 Ended on 30.6.2023) 麥衛華會吏 Rev MAK Wai Wah (任滿 Ended on 30.6.2023) 袁國鴻先生 Mr YUEN Kwok Hung, Philip (任滿 Ended on 30.6.2023)

黃民麗女士 Ms WONG Man Lai, Sindy

委員會

委員 Members

COMMITTEES

執行委員會 **EXECUTIVE COMMITTEE**

余恩明牧師 主席 Chairman Rev YU Yan Ming, Alan

委員 Members 陳慈恩女士 Ms CHAN Che Yan, Lily 周世雄先生 Mr CHAU Sai Hung 卓廸舜牧師 Rev CHEUK Dickson 何健偉先生 Mr HO Kin Wai, Patrick 呂謝瑞衡女士 Mrs LUI TSE Sui Hang, Theresa 潘玉娟牧師 Rev POON Yuk Kuen 李立業醫生 Dr LEE Lap Yip, Larry 黄民麗女士 Ms WONG Man Lai, Sindy

財務及審計委員會 FINANCE AND AUDIT COMMITTEE

主席 Chairman 何健偉先生 Mr HO Kin Wai, Patrick

> 余恩明牧師 Rev YU Yan Ming, Alan 潘鴻德先生 Mr POON Hung Tak, Vincent (由From 1.7.2023)

李頌恩女士 Ms LI Chung Yan, Evelyn (由From 1.7.2023) 呂啟雲先生 Mr Vicente S KU (任滿 Ended on 30.6.2023) Mr LI Suen, David (任滿 Ended on 30.6.2023) 李蓀先生

袁國鴻先生 Mr YUEN Kwok Hung, Philip (任滿 Ended on 30.6.2023)

工作和顧問小組

WORKING AND ADVISORY PANELS

人力資源小組 **HUMAN RESOURCES WORKING PANEL**

主席 Chairman 陳慈恩女士 Ms CHAN Che Yan, Lily

何健偉先生 Mr HO Kin Wai, Patrick 委員 Members

> 呂謝瑞衡女士 Mrs LUI TSE Sui Hang, Theresa 余恩明牧師 Rev YU Yan Ming, Alan 黄民麗女士 Ms WONG Man Lai, Sindy

> > 成立於Established on 1.7.2022

數碼發展小組 **DIGITAL DEVELOPMENT PANEL**

主席 Chairman 卓廸舜牧師 Rev CHEUK Dickson

委員 Members 李卓文先生 Mr LEE, Chapman 李志恒先生 Mr LEE Chi Hang, Jeff

> 梁偉昌先生 Mr LEUNG Wai Cheong, Samuel 梁偉漢先生 Mr LEUNG, Wayhorn Christopher 黄民麗女士 Ms WONG Man Lai, Sindy

資歷架構小組 **QUALIFICATION FRAMEWORK PANEL**

主席 Chairman 陳偉文先生 Mr CHAN Wai Man, Ricky

委員 Members 歐國忠先生 Mr AU Kwok Chung, Alex 林敬樂先生 Mr LAM King Lok, Pius 曾錦程先生 Mr TSANG Kam Ching 黄民麗女士 Ms WONG Man Lai, Sindy

高羅建英女士 Mrs KO LAW Kin Ying, Anita (辭任 Resigned effective on 5.9.2023)



主席 Chairman 余恩明牧師 Rev YU Yan Ming, Alan

委員 Members 張陳麗香義務教士 Local Preacher

CHEUNG CHAN Lai Heung 關小娟女士 Ms KWAN Siu Kuen 何漢賢先生 Mr HO Hon Yin, Daniel 梁開健先生 Mr LEUNG Hoi Kin, Philip 麥志立會吏 Rev MAK Chi Lap, Paul Mr NG Tat On, Anthony 吴建安先生 黄民麗女士 Ms WONG Man Lai, Sindy

灣仔地區康健站顧問小組 WAN CHAI DISTRICT HEALTH CENTRE **EXPRESS ADVISORY PANEL**

委員 Members 陳慈恩女士 Ms CHAN Che Yan, Lily 趙國亮先生 Mr CHIU Kwok Leung, Philip 莊硯琦博士 Dr CHONG Yin Kei, Doris Dr LAM Suk Fun, Veronica 林淑芬博士 梁綺雯博士 Dr LEUNG Yee Man, Angela 文偉光教授

Prof. MAN W K, David 曾德賢醫生 Dr TSANG Tak Yin, Owen

顧問小組 **ADVISORY PANEL**

趙珮瑜醫生 主席 Chairman Dr CHIU Pui Yu, Cindy Mrs LAI CHAN Sin Man, Astor

委員 Members 黎陳倩敏律師 李立業醫生 李倩婷女士

Dr LEE Lap Yip, Larry Ms LEE Sin Ting, Selina 梁綺雯博士 Dr LEUNG Yee Man, Angela 蕭孫郁標女士 Mrs SIU SUN Yuk Bui, Yvonne 鄧穎琦醫生 Dr TANG W. K. Victoria 黄中平律師

Mr WONG Chung Ping, Patrick 盧漢璋先生 Mr LO Hon Cheung, Kenny 張瑞美女士 Ms CHEUNG Sui Mei, Maria

黄民麗女士 Ms WONG Man Lai, Sindy

09

治

CORPORATE

GOVERNANCE

治

CORPORATE GOVERNANCE

L E A D E R S H I P

MANAGEMENT TEAM

領導及管理團隊



總幹事 GENERAL SECRETARY

黄民麗女士 Ms WONG Man Lai, Sindy

副總幹事 ASSOCIATE GENERAL SECRETARY

方詠思女士 Ms FONG Wing Sze, Wincy

領導團隊 LEADERSHIP TEAM

伍志珊女士 Ms NG Chi Shan, Claudia

吳麗君女士 Ms NG Lai Kwan, Carolyn

溫家琪女士 Ms WAN Ka Ki

周安妮女士 Ms CHOW Anne

夏淑儀女士 Ms HA Suk Yee, Peggy



謝巧珠女士 Ms TSE Hau Chu, June

黃文海先生 Mr WONG Man Hoi, Raymond

胡慧蘭女士 Ms WOO Wai Lan, Jacqueline

排名不分先後 Not listed in order





HISTORY

員工總人數

NO. OF WORKFORCE

服務單位

NO. OF SERVICE UNITS

增長 with an Increment of **7.27% 1**

新增計劃或服務

NO. OF NEW PROJECTS OR SERVICE

會員及服務總人數達

NO. OF MEMBERS AND SERVICE USERS REACHING

49,150

12.448

3.629

| 於社會服務上,全年投放款項合共

MONEY SPENT IN SOCIAL SERVICE

\$217,817,000

較往年增長 Increment over the Previous Year **15%**

賣旗日籌款成績

AMOUNT RAISED IN FLAG DAY

\$1,249,000

全年服務總人次超過

NO. OF SERVICE USERS EXCEEDS

530,767

服務家庭及團體數目

NO. OF FAMILIES AND ORGANISATIONS SERVED

34,006

家庭 Pamilies 33,665 Pamilies Schools 158 企業 Corporates 183

個人及團體義工數目

NO. OF INDIVIDUAL AND GROUP VOLUNTEERS

1,618

義工 Volunteers **1,544**

網頁及社交平台瀏覽人次

NO. OF BROWSES OF OUR WEBPAGE AND SOCIAL PLATFORM

599,598

♣ ^{追随者} 22,406

AWARDS FROM ERB

僱員再培訓局獎項

機構再度獲得僱員再培訓局肯定,2022-23年度榮獲僱員再培訓局課程質素保證嘉許狀,表揚機構於課程行政、發 展、質素管理持續保持優良表現,列入質素保證最高級别

The Organisation has once again received recognition from the Employees Retraining Board (ERB) by winning the Certificate of Commendation for ERB Course Quality Assurance in 2022-2023, which commends the Organisation for its continued excellent performance in course administration, development and quality management, the highest level ranking for quality assurance.



質素管理持續保持優良表現獎



QF星級培訓機構嘉許狀 Certificate in QF Star Training P

循道衛理中心(就業、培訓及企業服務

以表揚其積極應用資歷架構以提供多元學習路徑

Dust sales

本年度獲得資歷架構頒發QF星級培訓機構,表揚機構積極發展能力為本課程,為學員提供彈性進修機會。

This year, the Organisation is recognised as a QF Star Training Provider by the Qualifications Framework for actively developing ability-based courses and providing flexible learning opportunities for students.



AWARDS IN DIFFERENT ASPECTS

機構獲頒發之不同獎項











AWARDS FROM

SOCIAL WELFARE DEPARTMENT

社會福利署獎項

循道衛理灣仔長者服務中心「為你點燃」好鄰里計劃2022,榮 獲社會福利署東區及灣仔區「友愛共融」2022服務贊助計劃關 愛共融獎,以及「認知無障凝行動」WhatsApp貼圖設計比賽 最踴躍支持機構獎。

Wan Chai Methodist Centre for the Seniors's "Light up for You" Good Neighbour Project 2022 won the Care and Inclusion Award of the Social Welfare Department's Eastern and Wan Chai Districts "Friendly and Inclusive" Caring Neighbourhood Sponsorship Scheme 2022 as well as the Most Supportive Institution Award of the WhatsApp Sticker Design Competition of the "Dementia Friendly Community Campaign".



同工代表機構於「社會福利署東區及灣仔區福利規劃研討會2023」領獎 Representative from the Organisation received the award in "SWD Eastern and Wan Chai District Welfare Planning Seminar 2023"

EXPOSURE 傳媒 訪 問





香港電台:《精靈一點》

RTHK: HEALTHPEDIA

灣仔地區康健站獲香港電台節目《精靈一點》邀請,於2022年7月5日出席香港電台第1台電視直播訪問,由護理統籌主任范姑娘向觀眾講解高血壓預防與管理的知識。

Wan Chai DHC Express was invited by "Healthpedia" to attend a live TV interview on RTHK Channel 1 on 5 July 2022. Ms Fan, the Care Coordinator explained knowledge of hypertension prevention and management to audience.

香港電台:

《香江暖流》之區區有健康

RTHK:

MEGASENIOR – HEALTH IN DISTRICTS

灣仔地區康健站於2022年8月17日接受香港電台第5台直播節目訪問,由護理統籌主任黃姑娘介紹本站服務,分享管理高血壓的健康資訊,更即場解答觀眾的提問。

Wan Chai DHC Express was interviewed by RTHK Channel 5's live programme on 17 August 2022. Care Coordinator Ms Wong introduced our service, shared health information on hypertension management and answered questions from the audience on the spot.





香港電台:

《我要健康啲!》之健康飮食知多啲

RTHK

"MAKE MY BODY BETTER" -LEARN ABOUT HEALTHY DIET

節目主持到訪灣仔地區康健站,了解中心服務及探討健康飲食主題。 節目於2023年2月27日播出,向市民推廣減鹽減糖新飲食文化。

TV Presenter visited Wan Chai DHC Express, to understand the service and learn about healthy diet. The programme was broadcasted on 27 February 2023, to promote healthy diet of less salt and sugar.

MEDIA EXPOSURE 媒 問 傳



|無綫電視:《星期日檔案》

TVB: SUNDAY REPORT

節目探討社會復常後如何讓兒童快樂成長,中心 會員分享在學業、興趣班及社區活動如何取得平 幫助孩子身心靈發展,又能讓家長陪伴 孩子度過每個成長階段。

The programme explored how children could grow up happily after the society had resumed normal. Members of our centre shared how to strike a balance between studying, interest classes and community activities, which not only facilitated children's physical and mental development, but also allowed parents to accompany their children through every stage of growth.





【VIUTV:《黃金興趣班》

VIUTV : GOLDEN CLASS

節目是一個興趣班平台,精心挑選不同好玩活 動與長者分享。機構多位合作導師在節目中教 授及分享,包括太極拳、太極劍、拉筋伸展及 瑜伽四個活動。

The programme is a platform of interest classes to share with the elderly carefully selected fun activities. In the programme, our instructors taught and talked about four activities, namely Tai Chi, Tai Chi Sword, stretching and yoga.



SIGNATURES

年

度 焦



MC STRATEGIC & ALIGNMENT SESSION

機構策略計劃日

為配合發展步伐,確立未來方向,機構於2022年5月5日至6日舉辦策略計劃日。董事會成員及管理層合共30人出 席,共同制訂機構新使命、宗旨及核心價值,以及未來三年策略計劃。計劃日能團結領導團隊,一起肩負使命, 同心同行,增強機構向心力,奠定未來成功的基石。

In order to keep pace with our development and establish future directions, the Organisation held Strategic & Alignment Session from 5 to 6 May 2022. A total of 30 members from the Board and the management attended to jointly formulate the Organisation's new mission, purpose and core values, as well as setting strategic plans for the coming three years. The Session united our leaders, who shoulder the mission and work together to strengthen the centripetal force of the Organisation and lay the foundation for our future success.



機構策略計劃日凝聚董事會成員及管理層,一起為機構的未來努力 the management to work together for the future of the Organisatio

PANDEMIC SERVICE REPORT

疫情服務報告

循道衛理中心 Methodist Centre



Methodist Centre 疫情服務報告 2022

《疫情服務報告2022:並肩抗疫,疫下照顧》記錄機 構如何在疫情高峰期,迅速凝聚內外資源,照顧疫下 需要。盼能總結智慧,與業界分享寶貴經驗,並向員 工及各界致謝。

Pandemic Service Report 2022: Fighting and Caring Together under the Pandemic records how the Organisation had quickly pulled together internal and external resources during the peak period of the pandemic to fulfill social needs during the pandemic, hoping to consolidate wisdom and share valuable experiences within the industry as well as express gratitude to our employees and various participating parties.



SERVICE DEVELOPMENT

服 務

2022







ONE DAY STORE MANAGER (22-23 OPPORTUNITIES FOR THE ELD







融·義樂遊團-長幼共融義工計劃 VOLUNTARY WORK OF
INTERGENERATIONAL HARMONY PROJECT



「開心速遞」獨居長者關愛計劃 "HAPPY EXPRESS - CARE FOR ELDERLY LIVING ALONE PROGRAME



ОСТ 2022





循繪本,看生命 END OF LIFE PROJECT STORYTELLING PROGRAMMI



METHODIST ACADEMY



「友愛共融」2022-「為你點燃」好鄰里計劃2022

CARING NEIGHBOURHOOD SPONSORSHIP SCHEME 2022 BE OUR GOOD NEIGHBOURHOOD PROJECT





2022







「包惜食」麵包轉贈計劃



2022



如果「愛」- 性教育計劃 PERHAPS LOVE - SEX EDUCATION PROJECT



與疫共舞,重建健康 Rebuild our Health and Dance with the Pandemic

樂聚同行,重拾快樂 Regain Happiness when We Get Together

社區守望,重燃力量

Reignite our Strength by Mutual help in the Community

數碼轉型,重塑服務

Revamp our Service through Digital Transformation

員工發展,重視人才

Value Talents with Staff Development

專業管理,重固基建

Reconstruct Infrastructure with Professional Management



SIGNATURE 務

SERVICE

OF THE YEAR

12022-2023





年

題

服



REBUILD OUR HEALTH DANCE

PANDEMIC-



疫情教懂我們 THE PANDEMIC HAS TAUGHT US THAT

「預防勝於治療」,

機構積極發展「基層醫療服務」,

促進社區人士一起建立健康生活態度和習慣。

"prevention is better than cure".

The Organisation actively develops "primary healthcare service" to

encourage people in the community to establish healthy living attitudes and habits.







服務新里程

拓展基層醫療健康服務

A NEW SERVICE MILESTONE

EXPANDING PRIMARY HEALTHCARE SERVICE



■「地區康健中心 - 基層醫療健康新里程」典禮

■ "DISTRICT HEALTH CENTRE - NEW JOURNEY IN PRIMARY HEALTHCARE" CEREMONY

2022年6月15日舉行上述典禮,標誌地區康健中心及地區康健站服務邁向新里程,機構透過醫社協作,共建地區醫療網絡,一起推 動「治未病」的介入方針。

The ceremony was held on 15 June 2022, marking a new milestone for the service of the District Health Centre and DHC Express. The Organisation built a district healthcare network through medical-social collaboration to jointly promote the intervention approach of "curing before diseases emerge".

醫社同心,服務融合

INTEGRATION OF MEDICAL AND SOCIAL SERVICE

灣仔地區康健站與律敦治及鄧肇堅醫院急症科開 創先河,推行「醫社合作試驗計劃」。由醫務社 工評估及轉介輕症個案,並由地區康健站社工及 護理統籌主任跟進,雙方共同護理病人,減輕急 症室壓力。

Wan Chai DHC Express as well as the Accident and Emergency Department of Ruttonjee and Tang Shiu Kin Hospitals pioneered and launched the "Medical Social Collaborative Pilot Project". Minor cases evaluated and referred by medical social workers are followed up by Wan Chai DHC Express' social workers and care coordinators. Both parties jointly care for the patients to reduce pressure imposed on the Accident and Emergency Department.



走遍社區,重拾健康,齊齊動起來

EXPLORE THE COMMUNITY

TO REGAIN HEALTH BY EXERCISING TOGETHER

為提升灣仔區市民的疫後健康意識,鼓勵市民走遍社區及多做運動,機構於2022年8月20日舉辦「有健樹GO」社 區定向日。來自85個家庭、共300多位參加者出席活動,創下機構舉辦大型健康推廣活動的紀錄。參加者遊走灣仔 區不同地方,進行相關健康任務,培養健康生活習慣。

To enhance the health awareness of citizens in Wan Chai District and encourage them to explore the community to do more exercise after the pandemic, the Organisation held the "Healthy Tree Go" City Hunting Day on 20 August 2022. More than 300 participants from 85 families attended the event, setting a record for a large-scale health promotion event held by the Organisation. Participants visited different places in Wan Chai District, completed health-related tasks and cultivated healthy living habits.



「有健樹GO」城市定向日的參加者預備出發









85 個家庭 FAMILIES

>300 参加者 PARTICIPANTS



強大的同工義工支援團隊,使活動得以順利進行

健康人人有,關注各階層健康

THE HEALTH OF PEOPLE FROM ALL WALKS OF LIFE



機構同工與印尼領事館、香港印尼健康關注協會 義工及翻譯員合照

Staff of the Organisation took a group photo with Indonesian Consuls as well as volunteers and translators from the Peduli Sehat-Hong Kong



正視不同族群的健康需要

ADDRESS THE MEDICAL NEEDS OF **DIVERSE ETHNIC GROUPS**

印尼傭工:「人在異鄉,我們只顧工作,都不認識香 港醫療服務,溝通又有困難,哪有空間關注自己的健 康? |機構與印尼領事館和香港印尼健康關注協會合 作,向居住灣仔的印尼人,提供基層醫療服務及「灣 仔區印尼人健康推廣計劃」。

"We only focus on our job on this foreign land. We don't know much about Hong Kong's medical service. It is difficult to communicate and we don't have the time to take care of our own health," said Indonesian helpers. The Organisation cooperated with the Consulate General of the Republic of Indonesia, and Peduli Sehat-Hong Kong to provide Indonesians living in Wan Chai District primary healthcare service, and invited them to join "Health Promotion Programme for Indonesian in Wan Chai

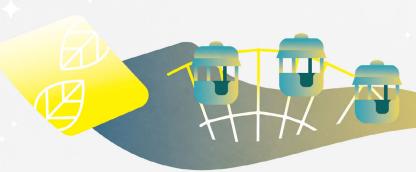
抗疫英雄都需要我們的關心 **ANTI-PANDEMIC HEROES** ALSO NEED OUR CARE

疫情下,清潔工人及院舍職員默默耕耘照顧社區。疫 情後,機構舉辦「抗疫英雄感謝日」,到他們的工作 場所安排健康量度及送上小禮物,以表謝意,期盼他 們也能照顧自己的身體。

During the pandemic, cleaning workers and residential care home staff worked untiringly to care for the community. After the pandemic, the Organisation held an "Anti-pandemic Hero Appreciation Day" activity and visited their workplaces to assess their health conditions and give out small gifts to express our gratitude, hoping that they could also take care of



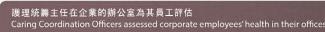
職員為清潔工人們登記及量度健康指數





增加企業資本, 由員工健康著手,投資未來

EMPLOYEE HEALTH AND INVESTMENT IN THE FUTURE





企業員工健康

CORPORATE EMPLOYEE HEALTH

為提升在職人士健康水平,灣仔地區康健站推出「灣仔企業康 健日」,外展到灣仔區企業的辦公場所,提供健康檢查、風險 評估及健康教育班組。

To improve the health of the working population, Wan Chai DHC Express launched the "Wan Chai Corporate Health Day" activity, reaching out to corporate offices in Wan Chai District to provide health risk assessments and health education classes.



外展活動為企業員工提供健康推廣班組





治療室變遊戲室-

AR復康治療遊戲針對辦公室痛症

TURNING TREATMENT ROOM INTO GAME ROOM -AR REHABILITATION GAMES TARGETED OFFICE PAINS

2023年2月15日,機構參與社聯會議暨香港社會服務巡禮2023,介紹「復康遊樂 園 | 計劃,展示將遊戲及科技融入復康治療,為患者提供適切且具趣味的家居治療, 提升持續接受治療的恆心。當日設有AR復康治療遊戲體驗,多位企業代表到訪了 解,探索把技術延展至辦公室痛症治療的可能性。

On 15 February 2023, the Organisation participated in the HKCSS Convention cum Hong Kong Social Service Expo 2023 and introduced the "P for Play & Physiotherapy" project. The integration of games and technology into rehabilitation treatments was demonstrated, providing patients with appropriate and interesting home treatments to boost their perseverance in continual treatment. AR rehabilitation games were experienced that day. A number of corporate representatives attended the event to learn about and explore the possibility of extending technologies to treatment of office pains.



"A HAPPY HEART IS GOOD MEDICINE"

張婆婆:「有時獨自在家,會胡思亂想,覺得人老了,沒有什麽價值。」機構一直關顧長者的心靈健康,推行精神 健康諮詢委員會贊助「藝創好心情計劃」,提供精神健康知識裝備、自我關願與心靈體驗、外展關願,讓長者及社 區人士關注個人身心靈健康,關顧他人需要,締造好心情。

"Sometimes I have random thoughts when I am alone at home. I feel that people are of little value when they have become old," said granny Cheung. Concerned about the mental health of the elderly, the Organisation launched the Mood Creation through Art Project sponsored by Advisory Committee on Mental Health. Mental health knowledge, self-care and spiritual experiences as well as outreach care were provided to arouse the elderly and community's awareness of their physical and mental health, encouraging them to care for the needs of the others and helping them create good moods.





長者參與精神健康急救課程,成為身心藝術健康大使 erly participated in mental health first-aid co e physical and mental art health ambassador



透過心靈扭蛋站,關顧街坊精神健康狀況

REGAIN

HAPPINESS

WHEN WE

GET TOGETHER-



孤獨比疾病更可怕,

帶口罩與否並不重要,

最重要是掛上笑臉,與眾同樂。

loneliness is even more terrifying than diseases.

It doesn't matter whether you wear a mask or not.

The most important thing is to put on a smile and have joy with the others.



封關下的親子遊學團

CREATE THE HAPPINESS OF TRAVEL PARENT-CHILD STUDY TOUR DURING LOCKDOWN PERIOD

疫情封關期間,親子一起在機構暢遊「日本親子遊樂團」。從模擬坐飛機到穿著日本和服參加櫻花祭,親子參加 各種日本體驗活動,例如製作櫻花曲奇、富士山擴香石及學習日本民族舞蹈等,既為他們創造美好回憶,舒緩渴望 外出旅行的心,亦能建立互相欣賞的正向家庭文化。

During the pandemic lockdown period, parents and their children had an enjoyable "Parent-Child Japan Study Tour" together at the Organisation. From simulating airplane rides to participating in the Sakura Festival in Japanese kimonos, the parents and children were engaged in various Japanese experience activities, such as making cherry blossom cookies and Mount Fuji aroma stones as well as learning Japanese folk dance, which not only created beautiful memories for them but also satisfied their desire to travel and established a positive family culture of mutual appreciation.



Parents and children participated in Japanese experience activities





員工扮演機師及空姐以增加活動的真實感



同行樂聚,不忘笑臉

TOGETHER WITH JOY AND NEVER FORGET TO SMILE

機構、義工及地區持份者一起合辦多個大型節日活動,讓服務使用者重新走出社區,同行樂聚,重塑社區凝聚力,打破疫情的疏離感。

The Organisation, our volunteers and district stakeholders jointly held several large-scale festival activities, allowing service users to rejoin the community and gather together to rebuild community cohesion and remove the sense of alienation caused by the pandemic.



冬日市集

WINTER MARKET

義工聯同地區中、小學及合作伙伴一同籌備冬日市集, 與社區人士一同歡聚,共度佳節

ur volunteers worked with local primary and secondary hools as well as service partners to prepare for the winter arket to celebrate the festival with the community

Love your Ming Wah Neighbours and the Hong Kong Housing Society jointly organised the "Ming Wah Arts Market 2023" to unite the residents of Ming Wah Dai Ha





明華藝墟2023 MING WAH ARTS MARKET 2023

透過戲劇述史,重燃長者社區情懷

TELLING HISTORY THROUGH DRAMA

TO REVIVE ELDERLY'S FEELINGS TO THE COMMUNITY



口述歷史戲劇計劃:《一隅灣仔》

ORAL HISTORY THEATRE PROGRAMME COMMUNITY PERFORMANCE: "WAN CHAI AT A GLANCE"

2021年9月起,26位長者學員參與戲劇訓練與排練、生命故事訪談,最後以《一隅灣仔》一劇作為他們的畢業作品,透過戲劇分享真摯動人的親情、人生體會以及成長奮鬥故事,獲公眾人士一致好評,更有嘉賓感動落淚,與劇中演員相擁表示支持。

Starting from September 2021, 26 elderly students participated in drama training and rehearsals, conducted life story interviews and finally graduated with their drama work of "Wan Chai at a Glance". Through drama, they shared their sincere and touching love about their families, their life experiences as well as their stories of growth and struggle. The drama was well received by the public. Some guests were moved to tears and hugged the actors to express their support.







PAGE

PAGE

0

社區共融,共創快樂

Q

INTEGRATING THE COMMUNITY
TO CREATE HAPPINESS TOGETHER







「零距離」跨代共融音樂會

"ZERO DISTANCE" INTERGENERATIONAL AND INCLUSIVE MUSIC CONCERT

一陣悠揚的歌聲彷彿掃走這三年疫情下的鬱悶,2022年11月5日舉行的音樂會,由社會上不同年齡層的樂隊或組合,透過音樂彼此分享喜悦和正能量。當中更邀請了香港十大傑青視障女高音蕭凱恩女士作表演嘉賓,透過演唱及經歷分享,以鼓勵大眾積極面對逆境。

The sound of melodious singing seemed to have swept away all the depression during the past three years as affected by the pandemic. The concert held on 5 November 2022 featured bands and groups comprising people of different ages in the society who shared joy and positive energy with each other through music. Visually-impaired soprano Ms Michelle Siu, one of Hong Kong's Ten Outstanding Young Persons, was invited as the guest performer. Through singing and experience sharing, she encouraged the public to face adversity positively.

■跨代反斗遊樂園

INTER-GENERATIONAL ADVENTURE AMUSEMENT PARK

來自基層家庭的兒童和家長,以各款桌上遊戲將歡樂帶給長者中心的一眾老友記,藉此將兩代背景不同的人互相拉近,以服侍的心,互相理解,建立尊重,分享歡樂。

Children and parents from grassroots families brought joy to the elderly at the elderly centre with various board games, bringing the two generations with different backgrounds closer, nurturing mutual understanding and respect with a giving heart and sharing the joy with each other.





Repair

親子義工Joyce及她的兒子,正在介紹桌遊Dobble的玩法 Parent-child volunteers Joyce and her son demonstrated how to play board game Dobble



The youth shared the control of and their experiences of HADO with the elderly



活動後,長青一同開心大合照 After the activity, the elderly and the youth took a group photo happil

長青玩樂共融日

■ CROSS-GENERATIONAL FUN DAY

活動由青年帶領長者參與不同新興活動,如HADO 虛擬實境閃避球、軟式電子飛鏢等。活動讓青年 成為長者的導師,又讓長者學會新興活動,打破傳 統概念,促進長青跨代共融。

The activity involved young people who led the elderly to participate in different new games, such as HADO virtual reality dodge ball, soft electronic darts and others. The games allowed young people to become mentors to the elderly, who could learn to play new games, breaking traditional concepts and promoting inter-generational integration between the old and the young.



社區共融,共創快樂

INTEGRATING THE COMMUNITY TO CREATE HAPPINESS TOGETHER



活樂無限耆店長企劃

UNLIMITED FUN AND ENERGY SENIOR STORE MANAGER PROGRAMME

青年人與長者共同學習健康烹飪與飲品沖調,並於中心的聖誕市集成為「一日店長」,為社區人士送上 親自製作的曲奇及港式奶茶,共享快樂的聖誕節。

Young people and the elderly learned healthy cooking and drink preparation together and became "One Day Store Manager" at the centre's Christmas market, giving homemade cookies and Hong Kong-style milk tea to the community to celebrate Christmas happily.





「開心速遞」獨居長者關愛計劃

"HAPPY EXPRESS" CARE FOR **ELDERLY LIVING ALONE PROJECT**

計劃培訓親子義工,定期探訪長者,一起進行認知訓練的 獨居長者的疫下孤獨感,更成為社區的支援夥伴。

The Project trained parent-child volunteers to regularly visit and play board and computer games with the elderly for cognitive training. By playing together, they brought "happy" to the elderly living alone as supporting partners in the community to help them combat loneliness during the pandemic.

義工關心及觀察長者需要,並親自送上的能滿足 長者日常需要的窩心禮物



細賞社區,尋找快樂

APPRECIATED THE COMMUNITY AND **DISCOVERED HAPPINESS**







Learning about Hong Kong's culture from art muse

「香港島足印」非華裔城市定向活動

"FOOTPRINTS ON HONG KONG ISLAND" NON-CHINESE CITY ORIENTATION PROGRAMME

透過一系列的城市定向活動,社工與非華裔青年一同深入探索港九的打卡熱點及感受節日氣氛,並以任務 形式生活化地認識香港的文化及歷史,尋找蘊藏社區的快樂寶藏,藉此增加非華裔青年融入社區的信心。

Through a series of city orientation activities, social workers and non-Chinese young people deeply explored Hong Kong Island and Kowloon's check-in hot spots and enjoyed the festive vibe together. They learned about Hong Kong's culture and history by completing practical tasks and discovering the hidden treasures of happiness in the community to boost non-Chinese youth's confidence in integrating into the community.









STRENGTH

MUTUAL HELP

COMMUNITY-

疫情教懂我們 THE PANDEMIC HAS TAUGHT US THAT

看見弱勢家庭的需要,

凝聚社區力量,

就能助他們跨越難關。

By seeing the needs of vulnerable

families and gathering community strength, we can help them overcome difficulties.



義工同行,家家互助

COLLECTIVE WORKS BY VOLUNTEERS AND MUTUAL HELP AMONG FAMILIES



義樂同行社區大使計劃

"HAPPY TOGETHER" COMMUNITY AMBASSADOR PROGRAMME

此計劃培訓年青人成為社區大使,為親子提供身心靈放鬆的藝術活動和新興運動,讓親子增進溝通 和交流,在疫情期間減輕他們的壓力,重拾愉快和放鬆的時光。

The programme trained young people to become community ambassadors to play physically and mentally soothing art activities and newly emerged sports with parents and children to improve their communication and interaction as well as reduce their stress during the pandemic, bringing them happy and relaxing time.



親子們一起進行花藝創作,滿足快樂 Parents and children created floral arrang



家家樂聚後援會

FAMILY MUTUAL SUPPORT GROUP

一起享受有益身心的活動,如花藝創作及 分享應對生活及育兒的智慧,互相分擔和鼓勵,建立 家庭互助支援網。

Parents enjoyed activities beneficial to the body and mind together, such as flower art creation and parent-child yoga, to provide parents with a comfortable environment and ambience, so that they could share the wisdom of living and parenting, encourage each other and establish a family network of mutual support.





動員社區力量,關注基層生活

MOBILISE COMMUNITY POWER TO CARE ABOUT GRASSROOTS' LIFE







基層兒童與香港文華東方酒店義工進行活動_,



衛理家添愛

MC CARING GRASSROOT FAMILY PROJECT

此服務以港島區基層家庭為對象,動員社區的資源和義工,為個人、 家庭、社區提供一站式的支援服務,擴闊基層家庭的生活體驗。

This service targeted grassroots families on Hong Kong Island, mobilising community resources and volunteers to provide one-stop support service for individuals, families and the community to enrich the life experiences of grassroots families.



「共學・童行」學習夥伴計劃

"STUDY TOGETHER · KIDS TOGETHER" LEARNING PARTNER PROGRAMME

在義務導師的陪伴下,計劃以一對一伙伴形式讓港島區基層學童享受學習樂趣,並獲得心靈關懷。 計劃至今已舉行兩屆,招募義工超過30位,共40個基層家庭受惠。

Accompanied by voluntary tutors, the Programme provided grassroots students on Hong Kong Island on a one-to-one basis to let them enjoy learning and receive spiritual care. Held for two rounds so far, the programme recruited more than 30 volunteers and benefited a total of 40 grassroots families.







長者到區內健身中心進行運動體驗活動 Elderly participated in exercise experience activities in local fitness centr

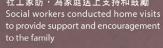
▋「為你點燃」好鄰里計劃

CARING NEIGHBOURHOOD SPONSORSHIP SCHEME 2022 BE OUR GOOD NEIGHBOURHOOD PROJECT

計劃得到社會福利署「友愛共融」2022服務贊助計劃的「關愛共融獎」。本計劃藉與 區內商户友善的連繫,發掘及支援區內的隱蔽長者、獨居長者及有需要的長者,别具

The Project received the "Caring and Inclusion Award" from the Social Welfare Department's "Caring Neighbourhood Sponsorship Scheme" 2022. This Project is of unique significance as it discovered and supported hidden elderly who lived alone and those in need through friendly connections with shops in the area.





「逆境同行」家庭支援計劃

"COMPANIONS IN ADVERSITY" FAMILY SUPPORT PROJECT

官先生意外中風,一家失去經濟支柱,太太需獨力照顧丈夫及女兒,醫療費用等支出令 他們感到徬徨。「逆境同行」為他送贈復康用具,並資助他進行物理治療訓練,同行面

Mr Kwun suffered from an unexpected stroke and his family lost its financial support. His wife had to take care of him and their daughter alone. Medical and other expenses made them anxious. "Companions in Adversity" provided him with rehabilitation equipment and funded his physiotherapy training to help them face adversity together.







沒有被遺忘的需要

NO NEEDS SHOULD BE NEGLECTED







「童」理心男童院探訪

■ EMPATHY AND CARE: VISITING CHILDREN AND JUVENILE HOME

疫情籠罩的日子,於高危青年院所的院童缺乏支援。社工透過定期舉辦網上及實體的活動,為這 班曾有偏差行為的孩童送上點點關懷,並於活動中加入防罪教育的元素。

During the pandemic, there was a lack of support for those who lived in high-risk juvenile home. Our social workers provided regular online and physical activities, with elements of crime prevention education added to provide care for these youngsters who used to engage in deviant behaviours.





職場新星展才華

CAREER DEVELOPMENT OF NEW STARS AT WORKPLACE

子衍(化名):「我是一個特殊教育需要學生,一直都是失敗者,有什麼資格為將來打算?」本計劃為特殊 教育需要學生提供培訓小組、行業體驗及30小時工作實習,讓參加者透過實地體驗,重拾自信,發掘個 人發展方向。

"As a student with Special Education Needs (SEN), I have always been a loser. How can I ever be able to plan for my future?" said Chi Hin (pseudonym). This programme provided group training, field experience and 30 hours of job placement for SEN students, allowing participants to regain confidence and explore their directions of personal development through actual experiences.



嘉許義工,互愛同行

RECOGNISE VOLUNTEERS AND WALK HAND IN HAND WITH MUTUAL LOVE







義工嘉許計劃

VOLUNTEER RECOGNITION SCHEME

為表揚義工的無私付出,舉辦「互愛同行義工嘉許禮」,感激義工在疫情下堅守崗位,一起推動跨界别 服務,共建關愛共融社區。

In order to commend volunteers for their selfless contribution, "Mutual Help Volunteer Recognition Ceremony" was held to thank them for performing their duties faithfully during the pandemic, working together to promote cross-sector services to build a caring and inclusive community.







SERVICE THROUGH

DIGITAL TRANSFORMATION-

疫情教懂我們 THE PANDEMIC HAS TAUGHT US THAT

「辦法總比困難多」,

善用科技和創新點子,

致力將服務轉型,

配合新的服務需要。

"there are always more solutions than difficulties".

We should make good use of technology and innovative ideas,

strive to transform our services to meet new service needs.





遙距治療,有聲有晰

TELEREHABILITATION IN SPEECH THERAPY: SPEECH UP

言語治療團隊為柏金遜症患者設計遙距訓練課程,突破了時間和地點上的限制,令服務使用者能更靈活地接受密集 的言語訓練,提升服務使用者的日常溝通能力及生活質素。

Our speech therapy team designed remote training courses for Parkinson's disease patients, breaking time and location constraints and allowing service users to receive intensive speech training more flexibly to improve their daily communication skills and quality





言語治療師為服務使用者進行遙距聲線訓練 Speech therapist conduced remote voice training for service users





科技X治療,復康質素增

TECHNOLOGY X TREATMENT:
IMPROVE REHABILITATION QUALITY



「樂齡不倒翁」社區復康支援計劃 'SPORTY SENIORS' SOCIAL REHABILITATION SUPPORT PROGRAMME

由滙豐香港社區夥伴計劃2023贊助,透過一系列活動,協助找出肌肉減少症及骨質疏鬆症的高風險人士及患者,配合復康遊戲及治療,協助他們在疫情過後重投社交活動。

Sponsored by The HSBC Hong Kong Community Partnership Programme 2023, a series of activities were organised to help identify high-risk individuals and patients with sarcopenia and osteoporosis, to provide them with rehabilitation games and treatments to help them resume social activities after the pandemic.







物理治療師為羅婆婆進行伸展運動

院友使用BoBo Motion進行手腕關節活動訓練 Care home resident used BoBo Motion for wrist joint mobility training

樂齡科技在院舍

也可幫助他們訂立更客觀的訓練目標。

INNOVATIVE TRAINING AT RCHE (RESIDENTIAL CARE HOMES FOR THE ELDERLY)

安老院舍外展專業服務治療師為院友進行訓練時,多會加入樂齡科技產品,除了可增加趣味外,也可以讓長者建立視覺回饋,讓長者知道自己的進度,

Therapists of Multi-Disciplinary Outreaching Support Team for the Elderly conducted training for the elderly in the residential care homes, leveraging gerontech products to make the activities more fun and allow them to create visual feedback, let them know their progress and help them set more objective training goals.

長者、護老者也能成為科技應用達人

ELDERLY AND CAREGIVERS CAN ALSO BECOME TECHNOLOGY APPLICATION EXPERTS



帶領長者進入虚擬實境(VR)體驗 The elderly was led into a virtual reality (VR) experience

【配智派」長者數碼外展計劃 "ESMART ELDERLY" ■ ICT OUTREACH PROGRAMME

數年疫情令長者的生活大受影響,此計劃獲政府資訊科技總監辦公室贊助, 為超過2,000名長者提供數碼科技體驗及教學活動,包括與機械人互動及 虛擬實境體驗等,讓長者透過使用數碼科技增加與社會連繫。

The pandemic has greatly affected the lives of the elderly over the past few years. The Programme, sponsored by The Office of the Government Chief Information Officer (OGCIO), provided digital technology experiencing and teaching activities for more than 2,000 elderly people, including robot interaction and virtual reality (VR), to strengthen their connections with the society with the use of digital technology.





護老者與長者參觀 K11 ARTEM沉浸式體驗數碼美術館 Caregivers and the elderly visited K11 ARTEM immersive experience media

「護老藍圖」護老者支援計劃

CAREGIVER SUPPORT MODEL: DEVELOPMENT AND VALIDATION PROJECT

計劃獲李國賢基金會贊助,為超過140名護老者提供支援及關顧服務,亦安排數碼科技活動予護老者,包括網上護理技巧講座及參觀K11 ARTEM沉浸式體驗數碼美術館,以提升照顧技巧及抒減壓力。

The Project, sponsored by the Simon K.Y. Lee Foundation, provided support and care services to more than 140 caregivers. Digital technology activities were also organised for them, including online caring seminars and K11 ARTEM immersive experience media art museum visit, to improve their caring skills and reduce their stress.

化繪本作生死教育好幫手: 循繪本・看生命

END OF LIFE PROJECT: STORYTELLING PROGRAMME

打破對死亡的恐懼 繪本導讀引發後事關注

PICTURE BOOK GUIDED READING HELPED COMBAT THE FEAR OF DEATH AND AROUSED CONCERNS ABOUT END-OF-LIFE ARRANGEMENT

計劃於2022年9月至2023年1月進行,由15名義工為30名院舍及家居長者分享機構製作的繪本故事,引發他們關注後事預備及 分享想法,參與者寶蓮表示希望在紀念花園安葬,秀英提及想將部份財產捐贈給露宿者。計劃前後測的結果顯示,參與長者大幅

The Programme was carried out from September 2022 to January 2023. 15 volunteers shared picture book stories produced by the Organisation with 30 elderly people living in care homes and the community, to arouse their concerns about end-of-life preparations and let them share their ideas. Participant Pauline expressed her will to be buried in a memorial garden, while Sau Ying mentioned that she wanted to donate part of her property to the homeless. The testing results before and after the Programme showed that it had significantly increased participating elderly's attention to end-of-life preparations.









義工玉蓮:以圖畫簡單描述怎樣安排人生最後的大事,確實對任何人都有益處!



義工進行繪本導讀,讓長者反思如何面對人生終站





VALUE TALENTS STAFF DEVELOPMENT-

機構視員工為重要的資本,有完整的人才發展規劃,

重視員工參與、身心健康、對機構的歸屬感、專業發展及培訓。

近年更積極培訓領袖人才,孕育機構的接班人,奠下可持續發展的基石。

The Organisation regards our employees as an important capital.

We have a comprehensive talent development programme and

their sense of belonging to the Organisation and their professional development and training.

In recent years, we have been active in leadership training to nurture successors for the

Organisation to lay a foundation for sustainable development.



人才發展規劃路徑

TALENT DEVELOPMENT AND PLANNING PATH

按著員工不同的職涯需要,機構提供不同的培訓及發展規劃,有效引導他們對機構作出更多貢獻和承擔。

According to the different career needs of employees, the Organisation provides different training and development programmes to effectively guide them to make more contributions to and take up more responsibilities in the Organisation.





員工參與及身心靈健康 **EMPLOYEE ENGAGEMENT, PHYSICAL AND MENTAL WELLBEING**



員工培訓及發展 STAFF TRAINING AND DEVELOPMENT





員工績效評核 **EMPLOYEE PERFORMANCE APPRAISAL**



專業培訓及發展 PROFESSIONAL TRAINING AND DEVELOPMENT



新晉管理培訓及發展 NEW LEADER MANAGEMENT TRAINING AND DEVELOPMENT



中高層領導培訓及發展

MIDDLE AND SENIOR LEADERSHIP TRAINING AND DEVELOPMENT





領袖培訓

LEADERSHIP TRAINING









Representatives of graduating employees sang a song to thank the Centre for the training and encouraged everyone to devote themselves to serve the community

PROJECT LEAP畢業禮 GRADUATION CEREMONY OF PROJECT LEAP

機構重視承傳和人才需要,首辦Project LEAP計劃。LEAP代表四大重點:「領導力 (Leadership)、培力 (Empowerment)、晋級 (Advancement)和個人成長 (Personal Growth)」。計劃致力培育有潛質的中層管理員工,成為掌握時代脈搏的接班人,以承 托機構未來發展。

Project LEAP畢業禮於2022年10月7日舉行。畢業禮並不代表計劃的終結,而是一班員工經灌溉後,在機構發芽成長的開端。

Attaching great importance to inheritance and talent needs, the Centre launched Project LEAP for the first time. LEAP represents four major focuses: "Leadership, Empowerment, Advancement and Personal Growth." The Project is committed to cultivating potential middle management employees to become successors who can grasp the pulse of the times and support the future development of the Centre.

The Project LEAP graduation ceremony, held on 7 October 2022, did not represent the end of the Programme, but the beginning of the sprouting and growing of the group of employees in the Organisation after being irrigated.





領袖集思會

LEADERSHIP BRAINSTORMING SESSION

一年一度領袖集思會於2023年2月20日舉行,當日很榮幸邀得社聯業務總監黃健偉先生出席,與我們的管理團隊分享有關 「建立關係網」的小點子。

The annual Leader Brainstorming Session was held on 20 February 2023. We felt so honoured to have the attendance of Mr WONG Kin Wai, Anthony, Business Director of Hong Kong Council of Social Service, who shared tips on "networking" with our management team.





人才發展

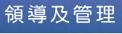
TALENT DEVELOPMENT



EMPLOYEE PROMOTION LADDER

機構設立不同晋升階梯,讓員工有清晰的目標,在機構有不同發展機會,有所貢獻及發揮。

The Organisation has set up different promotion ladders so that employees have clear goals and different development opportunities to contribute to and perform in the Organisation.



LEADERSHIP AND **MANAGEMENT**



醫護專業

PROFESSIONAL PARAMEDICAL



社工專業

PROFESSIONAL SOCIAL WORK



CLERICAL AND **OPERATION**



前線及護理支援

FRONTLINE AND **CARE SUPPORT**







人才發展

TALENT DEVELOPMENT

機構使命日

MC MISSION DAY

本年度使命日,以「堅守使命、承傳使命、承擔使命」為主題,由董事會主席余牧師親自分享循道衞理聯合教會的使命精 神,再由不同年資的同工分享工作體會。縱使經歷高山低谷,仍堅守信念,無忘初心,互勉前行,承傳機構的核心價值, 一同承擔服務社群的使命。

The theme of this year's Mission Day was "Adhere to the Mission, Inherit the Mission and Undertake the Mission". Rev Yu, Chairman of the Board of Directors, shared the mission spirit of The Methodist Church, Hong Kong, followed by staff of different seniority who shared their work experiences. Despite the ups and downs experienced, we still adhere to our beliefs and original aspirations, encouraging each other to move forward to inherit the Organisation's core values and jointly undertake the mission of serving the community.







衛理賞計劃2023

MC APPRECIATION AWARD PROGRAMME 2023

服務須持續創新,才能滿足現今社會需求。有見及此,機構特設「衛理賞計劃2023」,以推動創新文化,激勵員工彼此 交流學習。是次計劃共有31個參選項目,當中選出十大亮點項目、冠亞季軍及「最受團隊歡迎獎」,並發行《衛理賞計劃 2023特刊》,以表揚員工優秀表現。

To meet the needs of today's society, our service must be revamped continuously. In view of this, the Organisation has specially established and the organisation has been established as the organisation of the organisation has been established as the organisation of the organisation has been established as the organisation of the organisationthe "MC Appreciation Award Programme 2023" to promote a culture of innovation and encourage employees to communicate and learn from each other. Among the 31 entries, the Top Ten Outstanding Projects, the champion, the first and second runner-up as well as the "Most Popular Team Award" winners were selected. MC Appreciation Award Programme 2023 Special Issue was released to commend employees for their outstanding performance.





專業培訓

PROFESSIONAL TRAINING

機構致力關注不同職級的員工需要,提供專業的培訓,以裝備員工應付服務的轉變及挑戰。管理及專業職級培訓,讓不同的領袖和管理人員在行政及管理方面持續發展和成長,帶領團隊提供專業優質的服務。透過培訓和個人考核,前線支援職級同工的技能及職安健達到服務標準。機構提供一連串的工作坊裝備文職及輔助職級同工面對挑戰,包括:社交媒體運用、手機拍攝、電話顧客服務、處理投訴及困難處境。

The Organisation is committed to paying attention to the needs of employees at different levels and providing professional trainings to equip employees to cope with service changes and various challenges. Management and professional level training allowed different leaders and management staff to continue to develop and grow in the fields of administration and management to provide professional and quality service as team leaders. Through training and individual assessment, the skills as well as occupational safety and health of frontline supporting staff have reached service standards. The Organisation held a series of workshops to equip clerical and supporting staff to cope with various challenges, including the use of social media, mobile photography, customer service over the phone as well as complaint and difficult situation handling.

新同工導向日 NEW STAFF ORIENTATION DAY



管理及專業職級培訓 MANAGEMENT AND PROFESSIONAL LEVEL TRAINING



前線支援職級同工培訓 FRONTLINE SUPPORTING STAFF TRAINING



文職及輔助職級同工培訓 CLERICAL AND SUPPORTING STAFF TRAINING





員工溝通

EMPLOYEE COMMUNICATION

董事探訪日

■ DIRECTOR VISIT DAY

本年度的董事探訪日共有11位董事參加,探訪了機構不同服務單位。透過親身與服務使用者及前線員工交流,董事們更能認識各單位的服務,明白服務使用者及員工的需要。

A total of 11 Directors participated in this year's Director Visit Day and visited different service units of the Organisation. Through personal communication with service users and frontline employees, they better understood the service of each unit and the needs of service users and our staff.



董事們到訪不同服務單位,親身了解服務運作 Directors visited different service units to understand service operations personally





董事會及領導團隊十分重視每位員工寶貴的回饋,而計劃日除了是收 集員工意見的平台外,更讓員工可了解機構的發展藍圖,集思廣益, 一同參與建構機構的未來。

The Board of Directors and management team attach great importance to valuable feedback from each employee. In addition to providing a platform to collect staff opinions, the Planning Day also allowed staff to understand the Organisation's development blueprint, draw on collective wisdom and build the Organisation's future together.





同工們對於機構未來發展提出意見 Staff expressed their opinions on the future development of the Organisa

PAGE

PAGE 57

h

員工歸屬感及團隊建立

EMPLOYEES' SENSE OF BELONGING AND TEAM BUILDING



員工聖誕聯歡會

STAFF CHRISTMAS PARTY

每年一度聖誕聯歡會,員工聚首一堂,透過遊戲、抽獎、大合唱等環節,一同分享節日喜樂。董事會成員更親臨頒發長期服務獎,並為一眾員工勉勵打氣。

At the annual Christmas Party, employees gathered to share the joy of the holiday through games, lucky draws, singing and other activities. Board members presented long-term service awards to encourage and boost the morale of all employees.





部門計劃日 DEPARTMENT PLANNING DAY

各部門設有獨立的計劃日,進行團隊建立活動, 促進員工之間的關係,增加團隊的默契。

Each department organised their own Planning Day with team-building activities to promote staff relationship and strengthen team understanding.



員工身心健康

EMPLOYEE PHYSICAL AND MENTAL WELLBEING





身心靈關顧活動

MIND, BODY AND SOUL CARING ACTIVITIES

機構著重員工身心社靈的全人健康,舉辦「健康4-in-1」計劃,推動員工於工作間進行伸展運動,於工餘時間參與有益身心活動,平衡工作與生活。透過定期舉辦員工與趣班、節日關顧活動、於炎夏舉行「一杯涼茶」窩心行動,為前線員工打打氣。

Focusing on the holistic wellbeing of employees, the Organisation held the "Health 4-in-1" programme to encourage employees to do stretching exercises in the workplace and participate in beneficial physical and mental activities in their spare time to achieve work-life balance. Activities, such as employee interest classes, holiday caring events and the "A Cup of Herbal Tea" heart-warming event during the hot summer, were regularly organised to boost the morale of frontline employees.



員工家庭關顧

EMPLOYEE FAMILY CARE

機構認同家庭生活和工作平衡的重要性,故積極 推行家庭友善僱傭措施,定期舉行家庭日,讓員 工及其子女一起參與。

Recognising the importance of the balance between family life and work, the Organisation actively promoted family-friendly employment practices and held regular family day activities for employees and their children to participate together.









員工嘉許

STAFF RECOGNITION

機構每年嘉許榮休及長期服務同工,以感謝同工一路以來的努力和貢獻。 本年度「榮休獎」及「長期服務獎」的得獎者合共21位。

The Organisation presents awards every year to recognise retiring and long-serving employees to thank them for their hard work and contributions. This year, a total of 21 employees received the "Retirement Award" and the "Long Service Award".



榮休獎 RETIREMENT AWARD

黎惠鳳女士 Ms LAI Wai Fung

林嬋花女士 Ms LAM Sim Far

李婉玲女士 Ms LI Yuen Ling

蕭悦興先生 Mr SIU Yuet Hing



長期服務獎 (30年) LONG-SERVICE AWARD (30 YEARS)

周美群女士 Ms CHOW Mei Kwan

孔御君女士 Ms HOONG Yu Kwan Wendy

長期服務獎 (25年) LONG-SERVICE AWARD (25 YEARS)

李兆康先生 Mr LEE Shiu Hong

長期服務獎 (20年) LONG-SERVICE AWARD (20 YEARS)

霍凱卉女士 Ms FOK Hoi Wai

劉淑霞女士 Ms LAU Shuk Ha

吳麗君女士 Ms NG Lai Kwan

長期服務獎 (15年) LONG-SERVICE AWARD (15 YEARS)

何寶兒女士 Ms HO Po Yee

長期服務獎 (10年) LONG-SERVICE AWARD (10 YEARS)

陳瑞雲女士 Ms CHAN Shui Wan

蔡**家**偉先生 Mr CHOI Ka Wai

江進恩女士 Ms KONG Chun Yan

黎敏婷女士 Ms LAI Man Ting Joyce

柳道賢先生 Mr LAU To Yin

羅寶全先生 Mr LAW Po Chuen

凌美芳女士 Ms LING Meifang

羅海旋先生 Mr LU Hoi Suen

黄明慧女士 Ms WONG Ming Wai

王維萍女士 Ms WONG Wai Ping

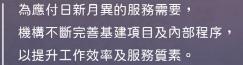




RECONSTRUCT

INFRASTRUCTURE

PROFESSIONAL MANAGEMENT



In order to cope with the ever-changing service needs,

the Organisation continues to improve its infrastructure and internal procedures

to improve work efficiency and service quality.





人力資源管理 **HUMAN RESOURCES (HR) MANAGEMENT**







挽留人才政策

資訊科技及數碼發展 IT AND DIGITAL DEVELOPMENT



電腦系統管理



同工工作設備



Electronic approval procedure



成立



數碼發展部門 Establish digital development department



數碼創新服務 Introduce digital innovation service

物業及設施管理 PROPERTY AND FACILITIES MANAGEMENT



完成總部2樓裝修 Complete headquarters



完善物業管理 Optimise property

企業傳訊 **CORPORATE COMMUNICATIONS**



建立機構品牌





知識管理及研究

KNOWLEDGE MANAGEMENT AND RESEARCH



電子知識管理資料庫

質素保證 **QUALITY ASSURANCE**



檢視及更新 服務質素標準指引 standard guideline



制訂內審程序 reviewing system

行政支援 **ADMINISTRATIVE SUPPORT**



完善檔案儲存系統 storage system



加強風險管理 Strengthen risk



健康關顧

HEALTH CARE



重點發展

MAJOR DEVELOPMENT

機構重點發展健康關顧服務(如灣仔地區康健站、到户及網上的復康治療和訓練服務),並配合政府推動「治未病」的政策,幫

The Organisation focuses on the development of healthcare service, such as Wan Chai DHC Express as well as home-based and online rehabilitation treatment and training service. We work in coordination with the government's policy of "Disease prevention", preventing chronic diseases and improving health of the public, to relieve pressure on the medical system and respond to the new normal of medical service. This marks a new milestone for the Organisation's service.



拓展基層醫療健康服務

EXPAND PRIMARY HEALTHCARE SERVICE

根據醫務衞生局《基層醫療健康藍圖》,灣仔 提供以社區為本、家庭為中心的基層醫療健康 服務。

In accordance with the Health Bureau's "Primary Healthcare Blueprint", Wan Chai DHC Express has been committed in the past year to establishing a network in the district to provide community-based, family-centred primary healthcare service to the public.

醫務顧問、同工及眾會員齊推廣「一人一家庭醫生」的重要性







服

務

簡

INTRODUCTION

服務使用者心聲

VOICE OF SERVICE USER

青年、家庭及社區關顧

YOUTH, FAMILY AND COMMUNITY CARE



■ 踏出健康新一步
TAKING A NEW STEP TOWARDS HEALTH



「受到膝關節痛的困擾,逼使我放下行山的興 趣。感謝灣仔地區康健站提供『膝關節痛症管 理計劃』,透過跨專業團隊的介入,藥劑師亦 助我認識止痛藥物。現在,痛症得以紓緩,希 望他日可再登山!」

"I was troubled by knee joint pain, which forced me to give up my interest in hiking. Thanks to Wan Chai DHC Express for organising the "Knee Pain Management Programme", I have received help from the multi-disciplinary team and understood more about analgesic drugs from pharmacist. Now, my pain has been relieved, and I hope I can climb mountains again one day!"

> 鄧先生 Mr Tang

灣仔地區康健站會員 WAN CHAI DHC EXPRESS MEMBER



非華裔青年於共融活動中展現才能

讓「歡笑」復常

LET "SMILING" RETURN TO NORMAL





傷的物理治療服務,治療除醫治痛症外,更進行肌肉訓練,預防傷患,有助改善兒子的運動表現。」

"My son is a member of the school basketball team. Every time after practice, he often complained about muscle pain and sometimes sprains due to exercising... Introduced by a friend, he received physical therapy for sports injuries. In addition to pain treatment, there



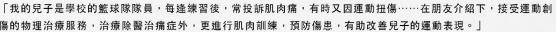
家長 PARENT

疫情後,機構透過各項服務致力將社區上疏離的關係逐步連繫起來,以多姿多采的活動, 連結及凝聚青年、家庭及社區群體,讓各群體重現歡笑,共建快樂的社區。而機構的平台亦 能讓青年充分展現潛能,推動他們走進社區,服務不同群體,以活力感染他人,驅走愁容。

After the pandemic, the Organisation strives to reconnect estranged relationships in the community through various services and unite youngsters, families and community groups with a variety of activities, so that different groups can regain happiness and build a joyful life together. The Organisation provides a platform which allows young people to bring their potential into full play, encouraging them to serve different groups of people in the community to drive away the sadness of the others with their vitality.







was also muscle training to prevent injuries which helped improve my son's sports performance."











|善用社區資源 重視家庭凝聚

■ MAKE GOOD USE OF COMMUNITY RESOURCES AND VALUE FAMILY COHESION

機構非常重視凝聚家庭及社區力量,透過持續的服務支援家庭需要。為了回應現今都市人生活壓力大的狀況,不同的服 務致力維繫家庭關係及於社區推廣正面的訊息。從各項計劃和活動中,均樂見每個家庭享受其中,從平日辛勞的生活中 得到喘息。

The Organisation attaches great importance to gathering the strength of families and the community to support family needs through continuous services. In response to the stressful urban life today, different services are provided to maintain family relationship and promote positive messages in the community. From the various programmes and activities, we are happy to see every family enjoy themselves and take a break from the hard work in their daily life.

urers Parent-Child Volunteer Tea





服務使用者心聲

VOICE OF SERVICE USER

• 社區支援服務:「明華愛鄰舍」家庭樓長 •

COMMUNITY SUPPORT SERVICE: "LOVE YOUR MING WAH NEIGHBOURS" FAMILY HOUSE CAPTAIN

「感謝社工隊的支援,讓我們順利遷入明華大廈。安頓後欲回饋社區,於是參加訓練成為家庭 樓長,定時探望鄰舍,並很高興能認識屋邨內的新朋友,亦能讓子女明白施比受更為有福。」

"Thanks to the support from the social work team, we have smoothly moved into Ming Wah Dai Ha. After settling down, we wanted to give back to the community, so we participated in the training to become a Family House Captain. We visit our neighbours regularly. We are very happy to make new friends in the estate and let our children understand it is more blessed to give than to receive."









余宅一家四口同心協力派贈愛心便當

基層婦女服務:展現才華、促進互助・ **GRASSROOTS WOMEN SERVICES:**

SHOWCASE TALENTS AND PROMOTE MUTUAL ASSISTANCE

「在缺乏支援的情況下,我需要獨力照顧兒子。機構不但為我提供發 揮廚藝才能的平台,讓我認識到其他婦女,更為兒子義補,對我家庭 有很大幫助。感謝循道衛理中心!」

"Without support, I need to take care of my son on my own. The Organisation not only provides me with a platform to showcase my culinary skills, but also allows me to get to know other women. It also provides voluntary tuition for my son, which is of great help to my family. Thank you Methodist Centre!"

> 李女士 Ms Li



人才關顧

TALENT CARE



| 鞏固SEN青少年就業服務

STRENGTHEN EMPLOYMENT SERVICE FOR YOUNG PEOPLE WITH SEN

於2021-23年度獲香港交易所慈善基金贊助開展「職場新星展才華」計劃,為140名SEN高中生提供職前培訓及實習,並獲得學 校及僱主支持。由2023-24年度起將列入恆常計劃,提供更多工作體驗機會。

From 2021 to 2023, the Career Development of New Stars at Workplace Programme was launched to provide pre-employment training and internships for 140 secondary school students with SEN, with the sponsorship from the HKEX Foundation as well as support from schools and employers. Starting from 2023-24, it will be included as a regular programme to provide youngsters with more internship opportunities.







支援基層在職人士 SUPPORT FRONTLINE EMPLOYEES

各行業的前線員工無懼疫情謹守崗位,本中心為指定行業的畢業 學員(包括醫護、物業管理、酒店房務員等)派發防疫檢測包。

Frontline employees in various industries had stayed at their positions without fear of the pandemic. The Centre distributed pandemic prevention testing kits to graduates from designated industries, including medical care, property management, hotel housekeeping and others.



為酒店房務畢業學員派發檢測包

服務使用者心聲

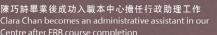
VOICE OF SERVICE USER



僱員再培訓課程畢業學員: 華麗轉身闖職場 奠定事業新方向

ERB TRAINING COURSE GRADUATES JOIN THE WORKFORCE WITH NEW CAREER DIRECTIONS







「修畢ERB社福活動助理基礎證書,除了學習到 籌辦活動、財政預算及撰寫報告的技巧外,更讓 我事業得以重新發展,奠定了我在社福界服務的 決心。」

"After ERB's Foundation Certificate in Social Services Programme Assistant Training, I have not only learned the skills of activity organisation, budgeting and report writing, but also have redeveloped my career and strengthened my determination to serve in the social welfare sector."

> 陳巧詩 Clara Chan 學員

GRADUATE







長者關顧

ELDERLY CARE



強大跨專業團隊支援安老院舍

STRONG MULTI-DISCIPLINARY TEAM SUPPORTS RESIDENTIAL CARE HOMES FOR THE ELDERLY

疫情下院舍的需要引起社會關注,本機構安老院舍外展專業服務,擁有物理治療師、職業治療師、言語治療師及社工等組成的強 大跨專業團隊,輔以先進設備及樂齡科技,為院友提供適切的復康治療及訓練,全面關顧其身心健康。安老院舍外展專業服務的 成效獲政府的肯定,更於2023年2月正式常規化,並於炮台山設置新的辦公室。

The needs of residential care homes during the pandemic have attracted social attention. Our Multi-Disciplinary Outreach Support Team for the Elderly composed of physiotherapists, occupational therapists, speech therapists and social workers, supplemented by advanced equipment and Gerontech, provided the residents with appropriate rehabilitation treatment and training as well as holistic care for their physical and mental health. The effectiveness of the service has been recognised by the government. It became regular service officially in February 2023 with a new office set up in Fortress Hill.



醫社合作加強支援照顧者及居家安老

STRENGTHEN SUPPORT FOR CAREGIVERS AND AGEING-IN-PLACE THROUGH MEDICAL-SOCIAL COLLABORATION

長者綜合支援計劃持續發展,由不同專業醫護人員及社工 團隊,為離院的長者及其照顧者,提供即時及過渡的復康治療和家居 服務,讓長者能在家康復,居家安老。團隊更引入數碼科技,以配合 「遙距應診」的新常態。

Our Integrated Discharge Support Programme for Elderly Patients continues to develop. The team, comprising different medical professionals and social workers, provides immediate and transitional rehabilitative treatments and home service to elderly discharged from the hospital and their caregivers for home-based rehabilitation and aging-in-place, with the introduction of digital technology to work in coordination with the new normal of "remote medical consultation".

院友使用PhysioSensing進行重心轉移訓練 Care home residents received weight shifting training using Phy

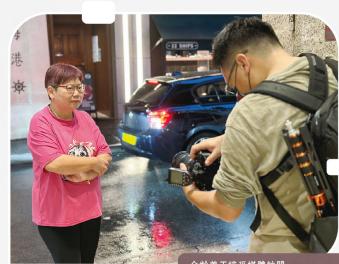








長青共融,樂也融融 Elderly and youngsters got together happily



金齡義工接受媒體訪問 Elderly volunteers were interviewed by the media

關顧長者的身心社靈健康

CARING FOR THE PHYSICAL, PSYCHOSOCIAL, AND SPIRITUAL HEALTH OF THE ELDERLY

機構與長者保持緊密關係,密切回應他們疫後的需要,重新協助他們 與社區連結,讓他們感到被關心,同時也協助疏導他們的的情緒,保 持身心社靈健康。

Maintaining a close relationship with the elderly, the Organisation closely responds to their needs after the pandemic, helping them reconnect with the community, making them feel cared for and helping ease their emotions for their physical, psychosocial and spiritual health.





服務使用者心聲

VOICE OF SERVICE USER





DAY CARE SERVICE

「時光荏苒,不經不覺在中心過了九個年頭。這裡除 了能認識老友記,亦感恩遇上一班很有愛心的職員, 讓我有『回家』的感覺。配合做手工和運動等多姿彩 的活動,令我很期待回中心!」

"Time flies. I have spent nine years in the centre without realising it. In addition to knowing new friends here, I am also grateful for meeting the very caring staff, who make me feel like 'home'. We make handicrafts and exercise together. The fantastic activities make me look forward to returning to the







麗萍在日間中心參與活動 Lai Ping participated in activities at the Day Care Centre



輕度缺損長者家居照顧及支援服務 -

HOME CARE AND SUPPORT SERVICE FOR **ELDERLY PERSONS WITH MILD IMPAIRMENT**

「我獨居生活,且行動不便,幸好輕度缺損長者家居照顧及支援服務 的社工為我安排各種家居照顧服務,包括送飯、陪診、清潔及復康運 動等,讓我可以繼續在家中生活,我感到很開心。」

"I live alone and have limited mobility. Fortunately, the social workers of Home Care and Support Service for Elderly with Mild Impairments have arranged various home care service for me, including meal delivery, escorting service as well as cleaning and rehabilitation exercises, so that I can continue to age at home. I feel very happy about that."

> 黄準愛 Wong Chun Oi

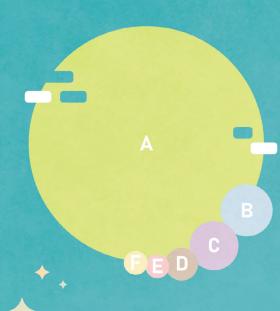
服務使用者 SERVICE USER



務 財 摘 FINANCIAL HIGHLIGHTS

截至二零二三年三月三十一日止年度





5% 1% 0%
5%
U /U
0%
1%
3%
比(%) age (%)

備註

以上摘要取自循道衛理中心截至2023年3月31日止年度已經審核的綜合財務報告。

REMARKS The above summary is extracted from the audited combined financial statements of Methodist Centre for the year ended 31 March 2023. 完整的週年財務報告2022-23已刊登於循道衛理中心網頁 www.methodist-centre.com。

The full set of Annual Financial Report (AFR) for 2022-23 has been uploaded to the website of Methodist Centre www.methodist-centre.com.

綜合收入與支出表

COMBINED STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE

截至二零二三年三月三十一日止年度

址	እ	

社會福利署資助金 * Social Welfare Department Subvention *

醫院管理局資助金

INCOME

其他資助金(淨額)#

活動/項目有關收入

賣旗日籌款 Flag Day Fund Raising

其他收入

總收入

支出 EXPENDITURE

活動 / 項目有關支出 Programme / Project Related Expenses

租務支出

行政支出

裝修工程支出

總支出

年度盈餘 **SURPLUS FOR THE YEAR**

2022-2023 港幣	2021-2022 港幣
性第 HK\$'000	HK\$'000
94,651	94,890
12,460	12,410
4,979	8,543
79,870	80,669
1,205	1,257
24,901	15,363
218,066	213,132
160,130	133,888
21,174	18,187
10,539	10,013
2,109	1,845
23,654	22,464
211	2,350
217,817	188,747
249	24,385

- * 包括整筆撥款、公積金撥款、中央項目撥款、租金與差餉撥款、社區照顧服務券撥款及其他 REMARKS Including Lump Sum Grant, Provident Fund Grant, Central Items Grant, Rent & Rates Grants, Community Care Service Voucher and others
 - # 包括樂活一站撥款、獎券基金撥款、整體補助金、社區投資共享基金及其他 Including Smart Living Subvention, Lotteries Fund Grant, Block Grant, Community Investment and Inclusion Fund and others 完整的週年財務報告2022-23已刊登於循道衛理中心網頁 www.methodist-centre.com。 The full set of Annual Financial Report (AFR) for 2022-23 has been uploaded to the website of Methodist Centre www.methodist-centre.com.

綜合財務狀況表 COMBINED STATEMENT OF FINANCIAL POSITION

二零二三年三月三十一日結算 AS AT 31 MARCH 2023

資產 ASSETS 流動資產 CURRENT ASSETS	2022-2023 港幣 HK5'000	2021-2022 港幣 HKS'000
租金與公用服務按金 Rental and Utility Deposits	3,709	2,332
應 收資助金 Subvention Receivable	988	641
應收款項及預付款項 Accounts Receivable and Advance Payments	7,808	8,785
現金與銀行結餘 Cash and Bank Balances	97,757	101,344
流動資產總額 TOTAL CURRENT ASSETS	110,262	113,102
負債 LIABILITIES 流動負債 CURRENT LIABILITIES		
應付款項及應計費用,撥備 Accounts and Other Payables, Provisions	5,553	5,605
預收款項 Receipts in Advance	2,147	2,916
流動負債總額 TOTAL CURRENT LIABILITIES	7.700	8,521
資產淨値 NET ASSETS	102,562	104,581
■基金及儲備 FUNDS AND RESERVES		
累積基金 General Fund	59,530	54,685
整筆撥款儲備基金 Lump Sum Grant Reserve Fund	8,205	14,695
公積金儲備基金 Provident Fund Reserve Fund	6,887	6,662

特定基金

備註

其他基金 Others Reserve Funds

基金及儲備總額

TOTAL FUNDS AND RESERVES

完整的週年財務報告2022-23已刊登於循道衛理中心網頁 www.methodist-centre.com。

24,037

3,903

102,562

18,719

9,820

104,581

我

們

循道衛理灣仔長者服務中心

Wan Chai Methodist Centre for the Seniors

- ◎ 香港灣仔莊士敦道211號地下D鋪、1樓及2樓 Shop D, G/F, 1/F and 2/F, 211 Johnston Road, Wan Chai, Hong Kong.
- (2527 4103
- 循道衛理修頓老人中心

Methodist Southorn Centre for the Elderly ⊚ 香港灣仔軒尼詩道130號修頓中心5樓501室

- Room 501, 5/F, Southorn Centre, 130 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong.
- (1) 2838 6368
- ② 2891 5182

2834 2027

循道衛理盈智中心 Methodist Agile Mind Centre

- ⊚ 香港灣仔軒尼詩道22號4樓402室 Room 402, 4/F, 22 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong.
- (1) 2866 9019 amc@methodist-centre.com
- 2527 2148
- 循道衛理盈樂軒 Methodist Rejoice Centre
- ⊚ 香港灣仔盧押道18號海德中心5樓 5/F, One Capital Place, 18 Luard Road, Wan Chai, Hong Kong.
- (1) 2157 0951
- 2157 0950
- mrc@methodist-centre.com

循道衛理喜樂軒 Methodist Cheer Centre

- ◎ 香港灣仔軒尼詩道22號4樓403-405室 Room 403-405, 4/F, 22 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong.
- (1) 2866 9019 2157 0950
- cc@methodist-centre.com

綜合家居照顧服務 Integrated Home Care Service Team

- ⊚ 香港灣仔莊士敦道211號1樓
- 1/F, 211 Johnston Road, Wan Chai, Hong Kong.
- (2527 4234
 - 2834 2027
- ihcst@methodist-centre.com

循道衞理聯合教會智樂軒 Methodist Church Wisdom Hub

- ⑨ 香港灣仔軒尼詩道36號循道衛理大廈9樓 9/F, Methodist House, 36 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong.
- (1) 3106 4322
- 3106 4680
- mcwh@methodist-centre.com

安老院舍外展專業服務(東區及灣仔區) Multi-Disciplinary Outreaching Support Team for the Elderly (Eastern and Wan Chai)

◎ 香港炮台山英皇道250號北角城中心7樓708-709室

- Unit 708-709, 7/F, Fortress Tower, 250 King's Road, Fortress Hill, Hong Kong. (3577 8830
- moste@methodist-centre.com
- 3468 2535
- 離院長者綜合支援計劃 **Integrated Discharge Support Program for Elderly Patients**
- ⊚ 香港灣仔皇后大道東266號律敦治醫院行政樓 606室 Room 606, 6/F, Administration Block, Ruttonjee Hospital,
- 266 Queen's Road East, Wan Chai, Hong Kong.
- (2291 1646
- 2575 7917
- icmrh@methodist-centre.com
- 循道衛理康健家 Methodist Family Wellness Hub
- ⊚ 香港灣仔皇后大道東271號衞斯理大樓12樓 12/F, Wesleyan House, 271 Queen's Road East, Wan Chai, Hong Kong.
- (1) 2527 2250 2865 2903
- counseling@methodist-centre.com



聯 我 絡

門 **TUEN MUN DISTRICT**

TOTAL

SERVICE UNITS

西 品 **CENTRAL AND WESTERN DISTRICT** & SOUTHERN DISTRICT

健康關顧

灣仔

WAN CHAI DISTRICT

青年、家庭及社區關顧 YOUTH, FAMILY AND COMMUNITY CARE

A Min Italian CARE

(1) 2527 2250

(1) 2806 0062

(1) 2806 0062

(1) 2806 0062

(1) 2527 2250

(3586 1811

etcs@methodist-centre.com

etcs@methodist-centre.com

(x) etcs@methodist-centre.com

etcs@methodist-centre.com

etcs@methodist-centre.com

循道衞理銅鑼灣培訓中心

就業、培訓及企業服務

⊚ 香港灣仔軒尼詩道22號地庫及3-4樓

Methodist Causeway Bay Training Centre

⊚ 香港銅鑼灣禮頓道119號公理堂大樓20樓

循道衞理銅鑼灣復康治療及訓練中心

◎ 香港銅鑼灣禮頓道119號公理堂大樓17樓

循道衞理銅鑼灣醫護健康培訓中心

循道衞理喜悅坊 Methodist Joy Centre

⑩ 香港灣仔軒尼詩道36號循道衛理大廈10樓

循道衞理康健坊 Methodist Wellness Centre

⊚ 香港灣仔軒尼詩道36號循道衛理大廈12及13樓

◎ 香港銅鑼灣禮頓道119號公理堂大樓17樓

Methodist Causeway Bay Rehabilitation and Training Centre

Methodist Causeway Bay Healthcare Talent Development Centre

10/F, Methodist House, 36 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong.

EMPLOYMENT, TRAINING AND CORPORATE SERVICE

B1/F, 3-4/F, 22 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong.

循道衞理灣仔培訓中心 Methodist Wan Chai Training Centre

2865 2903

20/F, Congregation House, 119 Leighton Road, Causeway Bay, Hong Kong.

17/F, Congregation House, 119 Leighton Road, Causeway Bay, Hong Kong.

17/F, Congregation House, 119 Leighton Road, Causeway Bay, Hong Kong.

2806 0980

2865 2903

12/F and 13/F, Methodist House, 36 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong. (a) 3468 2535

2806 0980

2806 0980



品

EASTERN DISTRICT

灣仔區 WAN CHAI DISTRICT

中央行政部 **CENTRAL ADMINISTRATION**

中央行政部 Central Administration

- ⊚ 香港灣仔軒尼詩道22號地庫 B1/F, 22 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong.
- (1) 2527 2025
- 2865 4966
- mc@methodist-centre.com

兒童及家庭支援服務 CHILDREN AND FAMILY SUPPORT SERVICE

兒童及家庭支援服務 Children and Family Support Service

- ⊚ 香港灣仔軒尼詩道22號2樓 2/F, 22 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong.
- (2527 3027

- 3112 4349

2865 2903

- 輔導服務

COUNSELING SERVICE

循道衛理輔導中心 Methodist Counseling Centre

⊚ 香港灣仔軒尼詩道22號地庫 B1/F, 22 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong.

counseling@methodist-centre.com

- (1) 2520 4933
- 特殊教育需要服務 SPECIAL EDUCATION NEEDS (SEN) SERVICE
- 晴朗成長坊 Sunny Growth and Development Centre
- ⊚ 香港灣仔軒尼詩道22號地庫 B1/F, 22 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong.
- (2520 4933 2865 2903 ${\color{red} \begin{picture}(60,0) \put(0,0){\line(1,0){100}} \put(0,0){\line($



延伸教育服務 **CONTINUING EDUCATION SERVICE**

延伸教育服務 Continuing Education Service

- ⊚ 香港灣仔軒尼詩道22號3樓 3/F, 22 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong.
 - 2527 3065
- (1) 2527 2249
- ces@methodist-centre.com

循道衛理樂藝坊 Methodist Art Centre

- ⊚ 香港灣仔軒尼詩道22號3樓 3/F, 22 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong.
- (1) 2527 2249
- 2527 3065
- ces@methodist-centre.com

基層醫療健康服務 PRIMARY HEALTHCARE SERVICE

灣仔地區康健站 Wan Chai District Health Centre Express

- ⊚ 香港銅鑼灣禮頓道119號公理堂大樓16樓 16/F, Congregation House, 119 Leighton Road, Causeway Bay, Hong Kong.
- (3751 5768
- **a** 3751 5766
- dhce@methodist-centre.com

社區支援服務

COMMUNITY SUPPORT SERVICE

- 更生青少年服務 Youth Rehabilitation Service
- ⊚ 香港灣仔軒尼詩道22號 22 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong,
- (2528 2779 yrs@methodist-centre.com
- 2520 5401
- 康和服務 Project Concord ⊚ 香港灣仔軒尼詩道22號
- 22 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong. (1) 2528 2779
- concord@methodist-centre.com



78

東區 EASTERN DISTRICT

綜合青少年服務 INTEGRATED CHILDREN AND YOUTH SERVICES

愛秩序灣綜合青少年服務

Aldrich Bay Integrated Children and Youth Services

- ⊚ 香港筲箕灣愛秩序灣道15號愛秩序灣綜合服務大樓一樓 1/F, Aldrich Bay Integrated Services Building, 15 Aldrich Bay Road, Shau Kei Wan, Hong Kong.
- (1) 2527 3451
- 2554 9461
- isc@methodist-centre.com

學校支援服務 **SCHOOL SUPPORT SERVICE**

衛苗駐幼稚園社工服務 Love Kids Kindergarten Social Work Service

3104 0805

- ⊚ 香港北角英皇道250號北角城中心19樓1903室 Unit 1903, 19/F, Fortress Tower, No. 250 King's Road, Hong Kong.
- (3955 9517
- ppi@methodist-centre.com

社區支援服務 **COMMUNITY SUPPORT SERVICE**

火鳳凰社區支援服務計劃

Project Phoenix Community Support Service Scheme

- ⊚ 香港筲箕灣愛秩序灣道15號愛秩序灣綜合服務大樓一樓 1/F, Aldrich Bay Integrated Services Building, 15 Aldrich Bay Road, Shau Kei Wan, Hong Kong.
- (1) 2528 2779
- 2520 5401 csss@methodist-centre.com

「明華愛鄰舍」新屋邨社工服務隊

Love your Ming Wah Neighbours New Housing Estates Social Services Team

- ⊚ 香港筲箕灣亞公岩道17號明華大廈E座320室 Room 320, Block E, Ming Wah Dai Ha, 17 A Kung Ngam Road, Shau Kei Wan, Hong Kong.
- (3955 0771
- 3955 0773
- mwn@methodist-centre.com

中西區及南區 CENTRAL AND WESTERN DISTRICT

兒童及家庭支援服務 CHILDREN AND FAMILY SUPPORT SERVICE

鴨脷洲家庭資源中心 Ap Lei Chau Family Resources Centre

- 香港鴨脷洲西邨利澤樓22-25號地下
- G/F, 22-25 Lei Chak House, Ap Lei Chau Estate, Hong Kong.
- (2554 2097
- 2104 6488
- (x) frc@methodist-centre.com

鴨脷洲中心 Ap Lei Chau Centre

- ◎ 香港鴨脷洲西邨利福樓高座地下27-31號 27-31, G/F, High Block, Lei Fook House, Ap Lei Chau Estate West, Hong Kong.
- (1) 2554 2097 alc@methodist-centre.com
- <u>@</u> 2104 6488

學校支援服務 SCHOOL SUPPORT SERVICE

學校支援服務 School Support Service

香港鴨脷洲西邨利福樓高座地下27-31號 27-31, G/F, High Block, Lei Fook House, Ap Lei Chau Estate West, Hong Kong.

長者及健康服務 ELDERLY AND HEALTH SERVICE

- (1) 2554 2097
- 2104 6488
- sss@methodist-centre.com

循道衛理社區照顧中心(東區) Methodist Community Care Centre (Eastern)

- ◎ 香港北角英皇道388號北港商業大廈3樓A室 Flat A, 3/F, North Cape Commercial Building, 388 King's Road, North Point,
- **(**) 2570 0311
- 2570 0191
- mccc@methodist-centre.com

長者及健康服務 **ELDERLY AND HEALTH SERVICE**

循道衛理健樂軒 Methodist Kin Lok Centre

- ◎ 香港筲箕灣愛東邨愛善樓地下G03A室
 - Unit G03A, G/F, Oi Sin House, Oi Tung Estate, Shau Kei Wan, Hong Kong.
- (1) 2967 4983
- 2967 4773
- kl@methodist-centre.com

循道衛理恩樂軒 Methodist Grace Centre

- ⊚ 香港筲箕灣道361號利嘉中心19樓 19/F, Lancashire Centre, 361 Shau Kei Wan Road, Shau Kei Wan, Hong Kong.
- <u>@</u> 2527 2148 (1) 2527 2133
- gc@methodist-centre.com

東區改善家居及社區照顧服務

Eastern Enhanced Home and Community Care Services

- ◎ 香港筲箕灣筲箕灣道361號利嘉中心19樓
- 19/F, Lancashire Centre, No. 361 Shau Kei Wan Road, Shau Kei Wan, Hong Kong.
- (2527 2133
- 2527 2148
- ehccs@methodist-centre.com

離院長者綜合支援計劃

Integrated Discharge Support Program for Elderly Patients

- (例) 香港柴灣樂民道3號東區尤德夫人那打素醫院綜合大樓A座12字樓1216室 Room 1216, 12/F, Block A Integrated Building, Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital, 3 Lok Man Road, Chai Wan, Hong Kong.
- (1) 2595 4465
- <u>@</u> 2595 4450
- icmpy@methodist-centre.com

就業、培訓及企業服務 **EMPLOYMENT, TRAINING AND CORPORATE SERVICE**

循道衞理中心柴灣辦事處及培訓中心

Methodist Centre Chai Wan Office and Training Centre

- ◎ 香港柴灣翠灣邨翠灣商場3A號舖地下、1樓及2樓 Shop Unit No. 3A at G/F, 1/F and 2/F, Tsui Wan Shopping Centre, Tsui Wan Estate, Chai Wan, Hong Kong.
- (1) 2534 8134
- 2386 4977
- etcs@methodist-centre.com

長者及健康服務 **ELDERLY AND HEALTH SERVICE**

循道衛理鴨脷洲中心(家居服務) Methodist Ap Lei Chau Centre (Home Care Service)

- 香港鴨脷洲西邨利福樓高座地下27-31號
- 27-31, G/F, High Block, Lei Fook House, Ap Lei Chau Estate West, Hong Kong.
- (2157 0951
- <u>@</u> 2157 0950

alc@methodist-centre.com

離院長者綜合支援計劃 **Integrated Discharge Support Program for Elderly Patients**

- ◎ 香港薄扶林道102號瑪麗醫院護士學校1樓112室 Room 112, 1/F, School of Nursing, Queen Mary Hospital, 102 Pok Fu Lam Road,
- (1) 2255 6754
- <u>@</u> 2816 9091
- icmqm@methodist-centre.com

屯門區 TUEN MUN DISTRICT

支援在公立醫院接受治療後離院的長者試驗計劃 Pilot Scheme on Support for Elderly Persons Discharged from Public Hospitals after Treatment

- ⊚ 香港新界屯門建發里4號605室 Room 605, 4 Kin Fat Lane, Tuen Mun, Hong Kong.
- (3565 2264
- 3998 4648

mtwtct@methodist-centre.com

|公營機構、公益及義工團體 PUBLIC ORGANISATIONS, CHARITY, AND VOLUNTEER GROUPS

布偶義工隊

正向大笑瑜珈隊

民政事務總署

生命勇士義工隊

印尼領事館

有愛團

百利護老院 李國賢基金會

社會福利署

社會福利署老有所為基金

長者學苑發展基金

青雲社

政府資訊科技總監辦公室

盈愛行動

食物環境衛生署職員康樂會

香港中華煤氣有限公司

香港公益金

香港印尼健康關注協會

香港佛教聯合會佛教張妙願長者鄰舍中心

香港吸煙與健康委員會

香港戒毒會

香港房屋協會

香港房屋協會-勵德邨

香港東區婦女福利會楊樹章長者鄰舍中心

香港個人資料私隱專員公署

香港真光中學家長教師聯誼會

香港國際社會服務社 HOPE少數族裔人士支援服務中心

香港基督教培道聯愛會莊重文敬老中心

香港善導會

香港警務處灣仔警區警民關係組

教會及基督教團體 **CHURCH AND CHRISTIAN GROUPS**

循道衞理聯合教會香港堂

香港灣仔獅子會

恩橡基金會

素造幸福慈善基金

馬寶護老之家

基層醫療健康辦事處

凱瑟克基金 尊賢會

港島東健康資源網

港島東醫院聯網

新界西長者學苑 聖雅各福群會頤康護老者服務計劃

聖雅各福群會灣仔長者地區中心

聖雅各福群會灣仔綜合家庭服務中心

僱員再培訓局

福音護老中心(寶福)

綠在區區

銅鑼灣綜合家庭服務中心

精神健康諮詢委員會

銅鑼灣綜合家庭服務中心婦女義工組

樂善堂陳黎掌嬌敬老鄰舍中心

膳心連基金

衞生署器官捐贈

職業安全健康局

醫院管理局 醫務衛生局

Hong Kong Volunteer Meetup Group

Peduli Sehat - Hong Kong

循道衞理聯合教會總議會 循道衞理聯合教會北角堂

循道衞理聯合教會救主堂

循道衞理聯合教會筲箕灣堂

中華基督教會公理堂 中華基督教會柴灣堂

灣仔浸信會

Church of The Saviour (Methodist)

Methodist International Church, Hong Kong

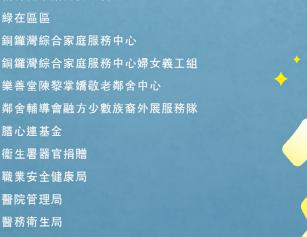
DIGITAL FERRIS WHEEL 數碼摩天輪















「商業機構 CORPORATES

友營堂有限公司

立康國際有限公司

光記蔬菜

安永會計師事務所

地產代理監管局

至業環境服務有限公司

希慎興業有限公司

肥仔達食品有限公司

怡星鋁窗集團有限公司

卓健醫療

長青樂同行

承達集團有限公司

幸福醫藥有限公司

保心安藥廠有限公司

帝盛酒店集團

信達國際控股有限公司

思邈健康

香港大正製藥(力保健)有限公司

香港港燈有限公司

香港親子教具網

國民警衛有限公司

健絡通藥業有限公司

康業服務有限公司

華潤物業有限公司

城巴有限公司

新成發肉食公司

葉氏化工集團有限公司

葉志成慈善基金有限公司

甄愛慈善基金

碧瑤清潔服務有限公司

潮發點心

興國香港有限公司

縱橫公共關係顧問集團有限公司

鑽的慈善基金

Cello meets Piano

Channel Services Ltd.

CMA CGM (Hong Kong) Limited

GHK Hospital Limited

Gold Peak Technology Group Limited

Hong Kong HY Equip Co., Limited T/A Merit Home For Aged

La Belle Salon

MA Catering Limited

Meteor HK

Portal Vision

SPS Building Consultants Limited

教育界 **EDUCATION SECTOR**

北角衛理堂幼兒園(炮台山)

北角衛理堂幼稚園

香港真光中學幼稚園

將軍澳循道衛理幼稚園

循道衛理田灣幼稚園

聖雅各福群會銅鑼灣幼稚園幼兒中心

九龍塘官立小學

丹拿山循道學校

中華基督教會全完第二小學

中華基督教會基法小學(油塘)

北角官立小學

北角官立小學(雲景道)

北角循道學校

沙田官立小學

官立嘉道理爵士小學

香海正覺蓮社佛教正覺蓮社學校

南區官立小學

香港真光中學(小學部)

軒尼詩道官立小學

軒尼詩道官立小學(銅鑼灣)

海壩街官立小學

深水埗官立小學

梨木樹天主教小學

救世軍韋理夫人紀念學校

將軍澳官立小學

番禺會所華仁小學

道教青松小學(湖景邨)

華德學校

慈雲山天主教小學

福榮街官立小學

筲箕灣官立小學

筲箕灣崇真學校

聖類斯中學(小學部)

閩僑小學

嘉諾撒小學(新蒲崗)

嘉諾撒培德學校

潮陽百欣小學

文理書院(香港)

玫瑰崗學校

炮台山循道衛理中學

皇仁書院

皇仁書院舊生會

香港真光中學 張祝珊英文中學

聖公會鄧肇堅中學

瑪利曼中學

漢基國際學校

閩僑中學

香港都會大學

香港專業教育學院

Lau Ka Ling

宗教團體 / 社區或居民組織 / 慈善機構 / 社會企業 **RELIGION ORGANISATION / COMMUNITY OR CITIZEN ORGANISATION / CHARITY / SOCIAL ENTERPRISE**

中英劇團

中華基督教會基灣堂福音隊

海怡浸信會福音粵曲隊

廚尊

個人 INDIVIDUAL

文淑儀
方麗芸
方詠思
王樂熙
伍志珊
吳瑞燕
岑潔芳
李文桂夫婦
李兆堅
李茵
李帶彩
李幗眉
李霞蘅

邱佩玲 洪慧芳 夏耀榮 容兆峯 崔志賢 梁金媚 許端蓉 陳倩巧 陳祖榆 陳琪楓 陳慈恩 陳豪燊 陳麗容

無名氏 黄尹玲 華姐 馮欣婷 馮紹鴻 黄民麗 黄明 楊李秀琼 楊海笙 葉慧冰 劉淑賢 歐志昌 鄧尚詒

謝植生 Chan Kai Yin Chang Siu Pok Chow May See Chow Suk Yi Choy Wai Hung, Ricky Chun Yuk Yu Ho Kin Wai Patrick Ho Suk Wan Winnie Ho Tin Lai Hui Cho Hoi Kwok Li Kan Loretta

Ng Yin Hing Kwok Siu Lam Tsang Lap Ki

Lai Sau Ying Aries Leung Lai Chu Leung Sin Wai Luk Mo Kuen Man King Leung Daniel Na Hoi Shan Ng Lai Kwan Ng Tat On Anthony Pang Chung Ying Liu Pik Ying Rita

Wong Yee Lam Yu Kai Yuen

Tse Hau Chu

Wan Tsz Ying

Wong Chi Kong

Wong Man Shan

望 盼 支



願您與我們以手相牽, 以心襄助,以愛同行。

LET US HOPE WE CAN WALK HAND IN HAND WITH ONE HEART AND MIND

捐款方法 **DONATION METHODS**



支票抬頭:循道衛理中心

背面寫上姓名及聯絡電話寄回中央行政部。

Name of Payee: Methodist Centre

Please write your name and contact number on the back of the cheque,



香港匯豐銀行户口

香港匯豐銀行户口 Direct transfer to our HSBC account **004-162-3-019799**

中國銀行(香港)户口 Direct transfer to our BOC(HK) account **012-808-2-011626-9**



循道衛理中心系統識别碼 Our FPS Identifier

0164657

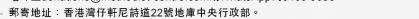
捐款易平台 **E-DONATION PLATFORM**











查詢電話: 2527 2025

- Tax-exempt receipts are available for donation of HK100 or above. Please send the bank-in slip or capture screen of the success transfer page with your name, contact number and address to donations@methodist-centre.com or by WhatsApp: 6460 5636.
- Post to: B1/F, 22 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong (Attn: Central Administration).
- For inquiry, please call 2527 2025.

ANNUAL REPORT

WORKING GROUP 工作小

督印 PUBLISHER

黄民麗

Ms WONG Man Lai, Sindy

編輯 EDITORS

方詠思

Ms FONG Wing Sze, Wincy

伍志珊

Ms NG Chi Shan, Claudia

|余靄明

Ms YEE Oi Ming, Fidela

張霆鋒

Mr CHEUNG Ting Fung, Dexter

林愷欣

Ms LAM Hoi Yan

蘇任重

Mr SO Yam Chung

余浩忠 Mr YU Ho Chung, Daniel

茹雅倩

Ms YU Nga Sin, Cindy

袁佩玲

出版日期 PUBLISH DATE







總辦事處 HEAD OFFICE

- 香港灣仔軒尼詩道22號 22 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong
- **9** 2527 2025
- **2865 4966**
- mc@methodist-centre.com



WEBSITE



f FACEBOOK



INSTAGRAM